ETERNAL BUNNY LOVE

presents

Pani Poni

Volume 5

Raw Provider: Achrmaeiad

Translator: Achrmaeiad

Editor: j3llo

Quality Checker/Proofreader: DoktorFunk

VISIT US:

http://eternalbunnylove.com

#eternalbunnylove@irc.irchighway.net

Bunny and Hikawa's Volume5 Interview

Hik: Volume 5 is out! Wonderful!

Bunn: There's also 3 new drama CDs-usa! The covers are shown above-usa!

Hik: Wonderful! it's too wonderful!

Bunn: The excitement of yours makes you seem broken.

Hik: Wonderful! it's too wonderful!

Bunny: ...

Hik: Wonderful! it's too wonderful!

Bunn: He may be screwed up, but the manga is normal, so no need to worry-usa.

Hik: Wouldn't a screwed up manga be better than a normal manga?

Bunn: Well then, it's screwed! Totally screwed!

ぱにぽに 5

PANI-PONI
HEKIRU HIKAWA

氷川へきる

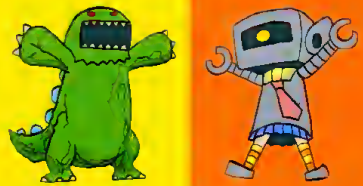
GFC

ぱにぽに 5 氷川へきる PANI-PONI HEKIRU HIKAWA

SC

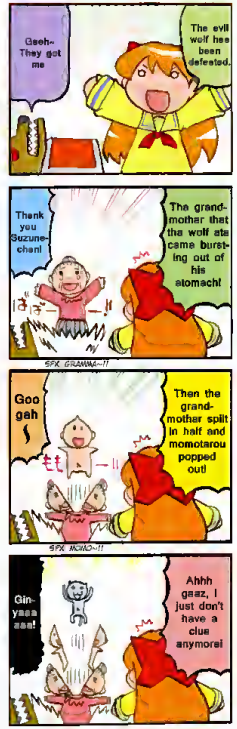
ISBN4-7575-1207-4
C9979 ¥590E
9784757512078
雑誌48073-15
定価：本体590円＋税
1929979005900
SQUARE ENIX.

SQUARE ENIX.



PANI-PONI
HEKIRU HIKAWA

All-purpose Shiratori Puppet Theater!

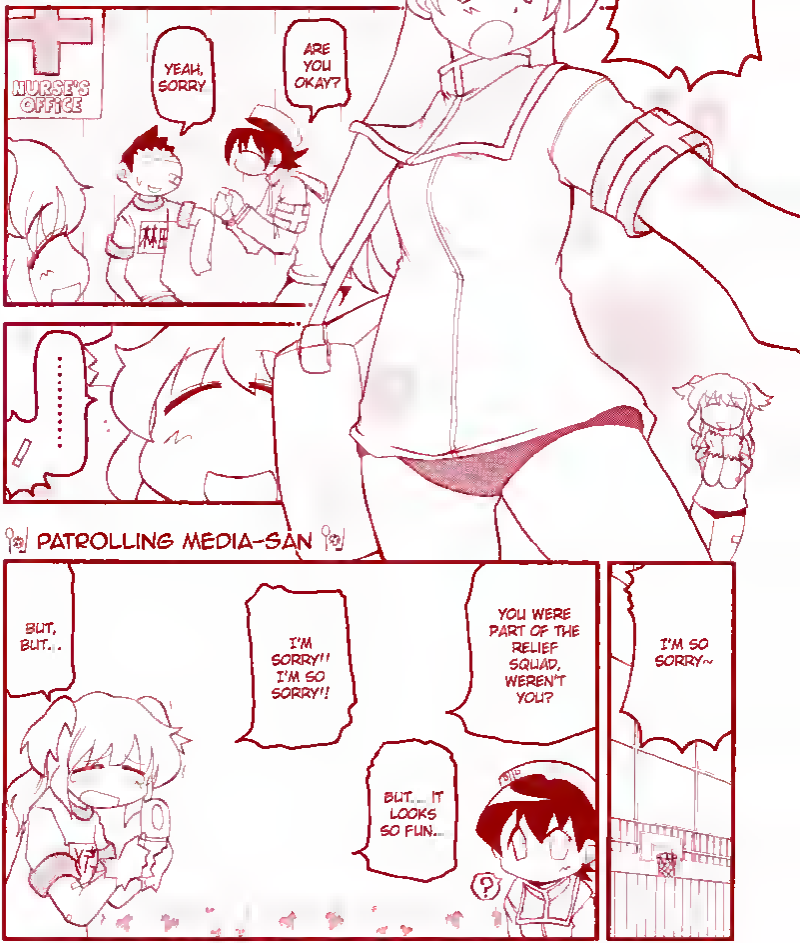

Gseh- They got me
The evil wolf has been defeated.
Thank you Suzune-chan!
The grandmother that the wolf ate came bursting out of his stomach!
SFX: GYAAAAA--!!
Goo gah
Then the grandmother split in half and momotarou popped out!
SFX: NUHO--!!
Gin-yaaa aaa!
Ahhh geez, I just don't have a clue anymore!

Omake Manga ◎ Nanyou-san's Morning ◎

Omake Manga
Chapter 67 Reverse Story

PATROLLING BEHOIMI

THE OTHER SIDE



SQUARE ENIX.

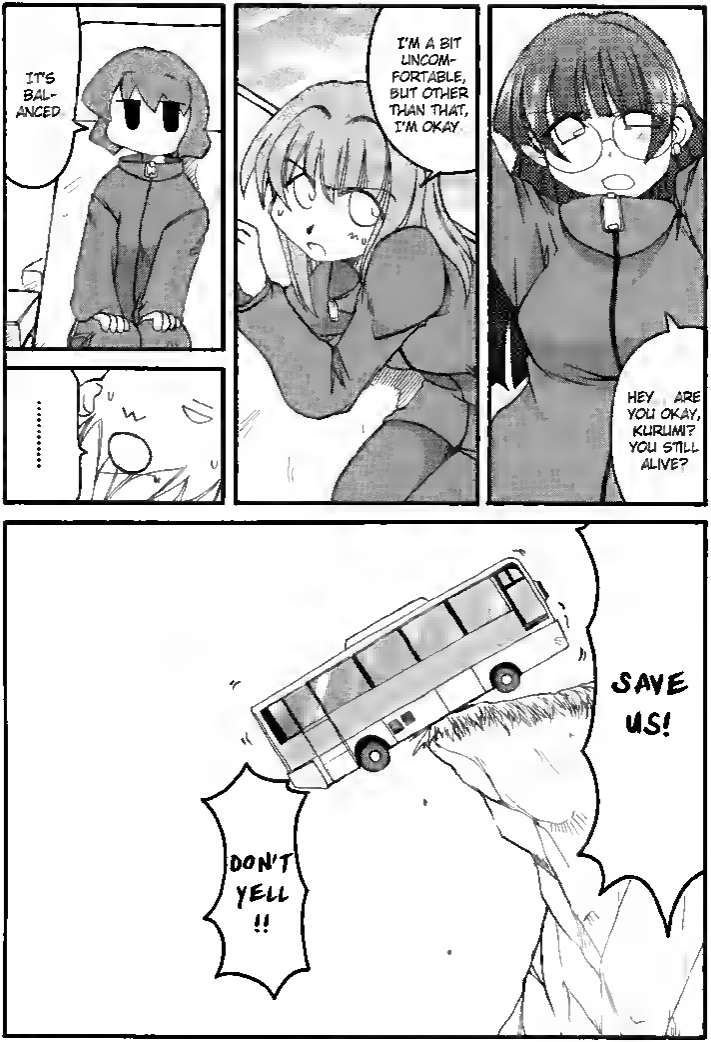
SQUARE ENIX

Chapter 55	Invincible Fortitude	003
Chapter 56	Doubt is the Source of Enlightenment	013
Interlude	Bear a Stone into the Abyss	019
Chapter 57	So many Countries So many Customs	021
Chapter 58	Fortune is up to people not days	029
Chapter 59	When you reach the limit of your patience that's when true patience begins	037
Chapter 60	Don't judge by appearance	045
Chapter 61	It's not straightforward	053
Chapter 62	Even a demon wouldn't do that	063
Chapter 63	Bringing trouble upon oneself	073
Chapter 64	Taking revenge in an unlikely place	079
Chapter 65	Good favors come back to you	087
Chapter 66	When children make noise rain begins to fall	095
Chapter 67	Listen to the voiceless and see the formless	105

5

PANI-PONI

HEKIRU HIKAWA



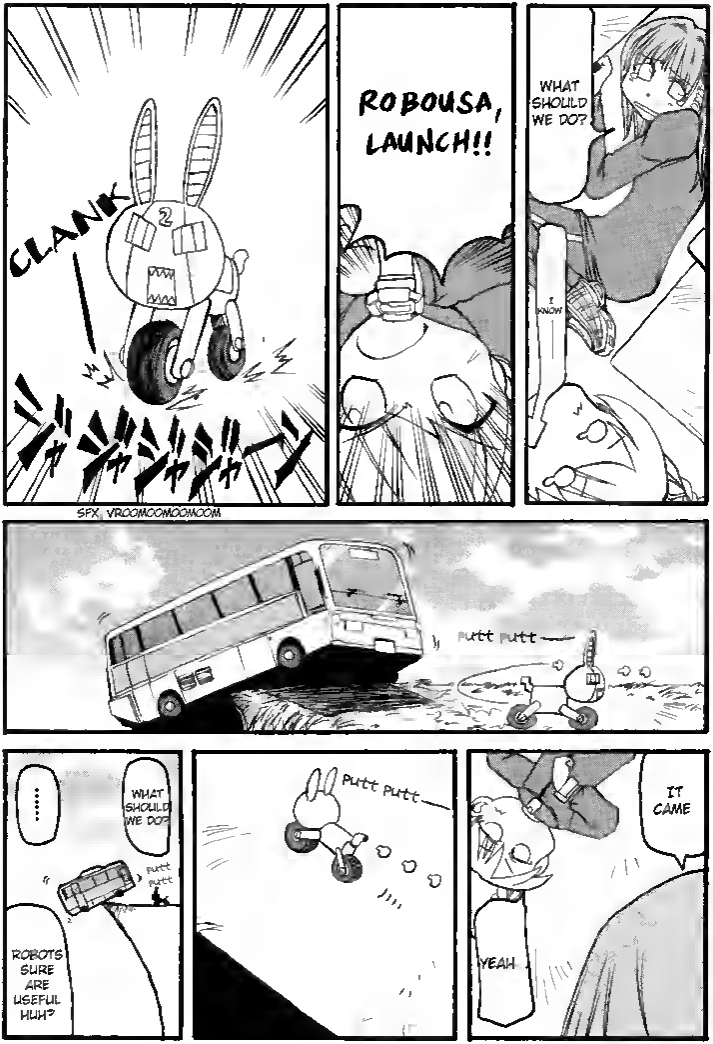
Chapter 55: "Invincible Fortitude"

ARE YOU OKAY, BECKY?
DOES IT LOOK LIKE I AM?
I CALLED FOR HELP ON THE TEACHER'S PHONE SO WE WILL JUST HAVE TO WAIT FOR ABOUT ANOTHER 30 MINUTES
HOLD ON, BECKY... JUST DON'T MOVE
GOOD WORK ICHIJOU!! THAT'S GREAT!
I KNOW
WOULD YOU LIKE ANYTHING TO DRINK?
AS IF I COULD!!
I SUPPOSE
THAT'S OUR GENIUS
IT DOESN'T REALLY TAKE ONE TO FIGURE OUT
AS LONG AS WE DON'T MOVE AROUND MUCH, WE SHOULD BE OKAY!!
BECKY, ARE WE JUST GOING TO FALL LIKE THIS?

★ This is a work of fiction Any similarity to real people organizations and events is coincidental

HIMEKO'S ALSO IN A BIG PINCH

EEEEEE EEEEP.
I TOLD YOU NOT TO STAND THERE AND SING!
BECKY~ WHAT SHOULD WE DO~
SFX: VOOOOM
Anyway, shut up already!!
NOT REALLY THIS IS KINDA NORMAL FOR HER
HIMEKO SEEMS TO BE REACHING HER LIMIT AMAZING...
NO
THERE'S A MERMAN BEHIND YOU
I CAN'T
NEXT, USE YOUR PSYCHIC ABILITY TO FLY
KAY
JUST FLIP THE MIC SWITCH


CLANK
ROBOUSA, LAUNCH!!
WHAT SHOULD WE DO?
I KNOW
SFX: VROOMOOMOOMOOM
putt putt
WHAT SHOULD WE DO?
putt putt
ROBOTS SURE ARE USEFUL HUH?
putt putt
IT CAME
YEAH

HIMEKO THEORY

I HAVE TO STAY RIGID TO NOT LET MY BODY WEIGHT SHIFT ANY FARTHER BACK.
BUT IT'S ACTUALLY PRETTY TOUGH.
THIS POSITION MAY LOOK COMFORTABLE
SFX: MAHO
BASICALLY, I MIGHT BE EVERYONE'S SAVIOR?
SFX: GASP
NOT AT ALL.
DO YOU GET IT, ROKUGOU-SAN?
SOLAR POWER
ENERGY
FULCRUM
GRAVITY
THE OCEAN IS BELOW
IN OTHER WORDS, IF I LET MY ENERGY COME OUT BEHIND ME, THE BUS WILL BE OFF BALANCE AND FALL!!
HIMEKO'S THEORY

OKAY.
ICHIJOU-SAAAAN, COULD I HAVE A CHOCOLATE ALMOND?
HEY YOU, SHOW SOME MORE TENSION ALREADY
Crunch
Crunch
HERE IT COMES.
TOSS
THEY ARE SO AT EASE.
HEY! DON'T GO THROWING CANDY!!
AAAAAH.
THANK YOU ICHIJOU-SAN.
INTERCEPTED!!
SFX GRAB
Aaah
UUUUUUU
SORRY, HIMEKO ♪
YOINK ♪
AAAAAAAAH
TRY AGAAAIN.
ICHIJOUSAAAN.
STUPID GIRL
OKAY.

OH MY WHY DOES EVERYBODY SEEM SO DIS-TRACTED?
OH, WELL THERE'S A REASON FOR THAT, NANJOU
Eh?
EEEH!
IT SEEMS CLASS C'S BUS HAS GONE MISSING.
That's terrible.
Don't worry. Rabbits don't have any hope anyway.
Eh eh
!

DANGEROUS POKER

MWAHAHA! I GOT A FULL HOUSE!
LOOK, A FLUSH! NOW WHAT!
SFX: WHAP
HEHE THIS IS ACTUALLY MY SPECIALTY...
YOU MAY NOT LOOK IT, BUT YOU'RE PRETTY GOOD, MIYAKO...
WELL YEAH, BUT I WANNA PLAY TOO
WE CAN'T HELP IT. IT'S NOT LIKE THERE'S ANYTHING ELSE TO DO BESIDES THIS
DON'T LOOK AT US LIKE THAT...
UM... ER... THAT IS... WELL...
SO YOU'D WANT TO IF YOU COULD MOVE
BUT I CAN'T MOVE
WELL THEN, WANNA PLAY WITH US?

CLIFF BOTTOM LULLABY

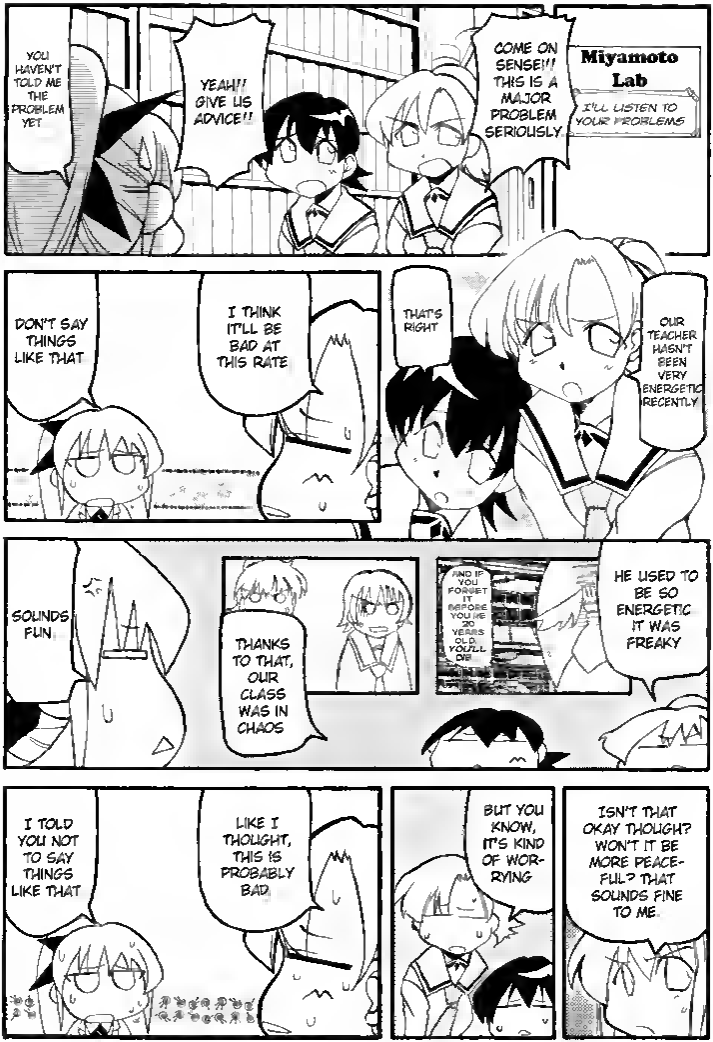
I MEANT FOR ME!
AH!!
SFX: SLIDE
THIS IS REALLY HARD...
SFX: SCOOT SCOOT
THIS POSITION IS REALLY TIRING
DON'T MAKE FUN OF ME
HEY YOU KNOW, BECKY...
OKAY... LEAVE IT TO ME!
SOME FUN SONG
HIMEKO~~ SING SOMETHING TO CALM EVERYBODY DOWN
THE BOTTOM OF THE CLIFF
THAT'S NOT REALLY WHAT I MEANT BY A FUN SONG...
AHHHH, A FUN FIELD TRIP TRANSFORMED TO HELL IN THE BLINK OF AN EYE
THEY FELL OFF THE CLIFF
THE CLIFF
THE CLIFF

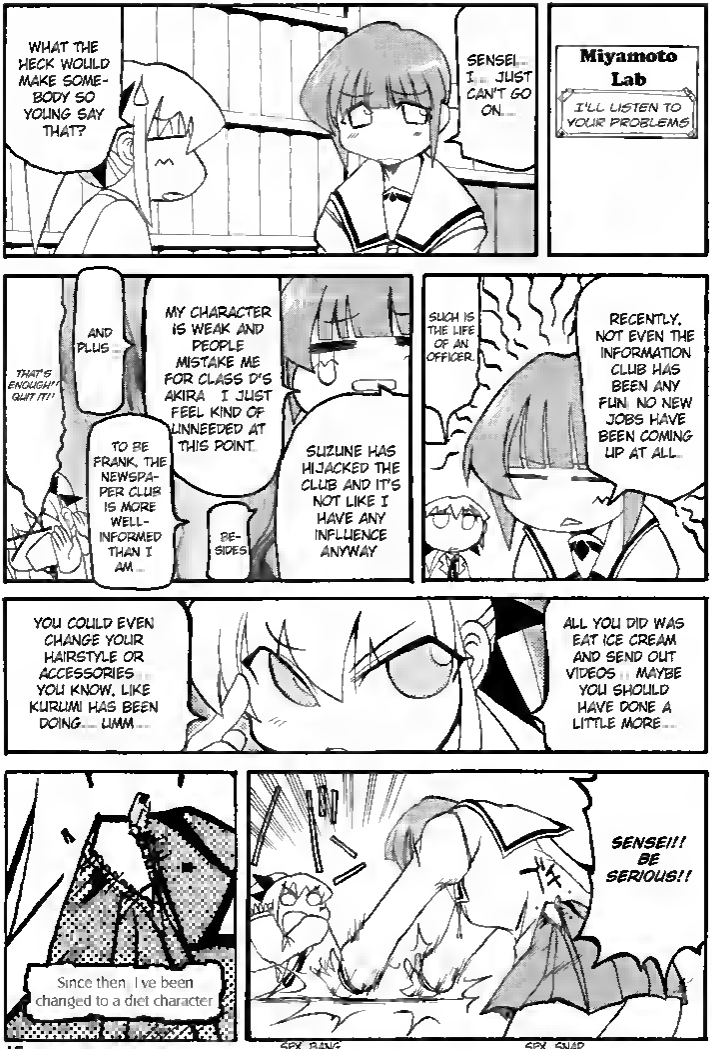
CANDID CAMERA?
THIS IS PAINFUL...
THIS IS BAD... I'M AT MY LIMIT...
THIS IS A DREAM TELL ME THIS IS A DREAM
WE CAN'T LET OUR GUARD DOWN UNTIL WE'RE ACTUALLY RESCUED THOUGH~
HANG IN THERE, EVERYBODY. HELP WILL BE HERE SOON
MORE LIKE, "COULDN'T THIS BE CANDID CAMERA?"
SFX: SIGH
YEAH, THAT'S GOTTA BE IT!
OF COURSE, CANDID CAMERA!
YEAH, CANDID CAMERA
CANDID CAMERA?
CANDID CAMERA?
CANDID CAMERA?
They were rescued later that day.
eYYHHH
LIKE HELL IT IS!
SFX: WOBBLE WOBBLE

Chapter 56: "Doubt is the Source of Enlightenment"

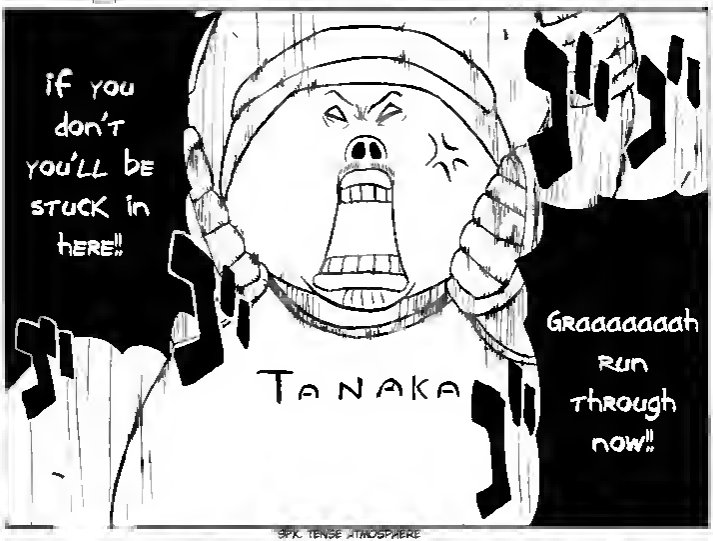
AAAAAH MIYAKO HUH.. WELL, I'LL DO WHATEVER I CAN...
HEY BECKY, I HAVE A BIT OF A PROBLEM
Miyamoto Lab
I'LL LISTEN TO YOUR PROBLEMS
HEY NOW... WHAT ARE YOUR PLANS FOR THE FUTURE...
Flop
I JUST CAN'T SEEM TO GET UP THE MOTIVATION TO STUDY FOR COLLEGE
THE TRUTH IS, WELL...
I DON'T REALLY CARE ABOUT GETTING INTO COLLEGE. I DON'T WANT TO WORK IN AN OFFICE, BUT I DON'T REALLY WANT TO LET MY GRADES DROP
IT'S MY FAULT!?
Sigh
HEY NOW... YOU WERE ALWAYS THE ONE IN THE CLASS THAT WAS MOST GROUNDED IN REALITY. WHY ALL THIS?
I WONDER WHAT WOULD HAPPEN IF I TOOK IT EASY FROM NOW ON... LIKE WITH MY ACADEMICS AND ALL YOU KNOOOOOOOW

HEY, LIL' BECKY, LISTEN TO ME
I MEAN, THAT'S THE KIND OF PLACE THIS IS.
YEAH, YEAH. I'LL LISTEN TO ANYTHING.
Miyamoto Lab
I'LL LISTEN TO YOUR PROBLEMS
I WAS EVEN IN THE BASKETBALL CLUB IN MIDDLE SCHOOL
WHAT SHOULD I DO, LIL' BECKY?
EVEN IF YOU ASK ME...
IT'S JUST THAT I SERIOUSLY HAVEN'T GROWN SINCE MIDDLE SCHOOL
MY CLOTHES ARE ALL BAGGY AND STUFF
SFX: DROOP
SMALL THINGS ARE GOOD THINGS.
IS WHAT SICK PEOPLE SAY.
HEY, WAIT A SEC. WHAT THE HECK WAS THAT ABOUT SICK PEOPLE!?
WAS THAT SUPPOSED TO BE PRAISE?


YOU HAVEN'T TOLD ME THE PROBLEM YET
YEAH!! GIVE US ADVICE!!
COME ON SENSE!!! THIS IS A MAJOR PROBLEM SERIOUSLY
Miyamoto Lab
I'LL LISTEN TO YOUR PROBLEMS
DON'T SAY THINGS LIKE THAT
I THINK IT'LL BE BAD AT THIS RATE
THAT'S RIGHT
OUR TEACHER HASN'T BEEN VERY ENERGETIC RECENTLY
SOUNDS FUN
THANKS TO THAT, OUR CLASS WAS IN CHAOS
AND IF YOU FORGET IT BEFORE YOU'RE 20 YEARS OLD, YOU'LL DIE
HE USED TO BE SO ENERGETIC IT WAS FREAKY
I TOLD YOU NOT TO SAY THINGS LIKE THAT
LIKE I THOUGHT, THIS IS PROBABLY BAD
BUT YOU KNOW, IT'S KIND OF WORRYING
ISN'T THAT OKAY THOUGH? WON'T IT BE MORE PEACEFUL? THAT SOUNDS FINE TO ME.


WHAT THE HECK WOULD MAKE SOMEBODY SO YOUNG SAY THAT?
SENSEI... I... JUST CAN'T GO ON...
Miyamoto Lab
I'LL LISTEN TO YOUR PROBLEMS
AND PLUS...
MY CHARACTER IS WEAK AND PEOPLE MISTAKE ME FOR CLASS D'S AKIRA. I JUST FEEL KIND OF UNNEEDED AT THIS POINT.
THAT'S ENOUGH!! QUIT IT!!
TO BE FRANK, THE NEWSPAPER CLUB IS MORE WELL-INFORMED THAN I AM...
BESIDES
SUZUNE HAS HIJACKED THE CLUB AND IT'S NOT LIKE I HAVE ANY INFLUENCE ANYWAY
SUCH IS THE LIFE OF AN OFFICER.
RECENTLY, NOT EVEN THE INFORMATION CLUB HAS BEEN ANY FUN. NO NEW JOBS HAVE BEEN COMING UP AT ALL...
YOU COULD EVEN CHANGE YOUR HAIRSTYLE OR ACCESSORIES... YOU KNOW, LIKE KURUMI HAS BEEN DOING... UMM...
ALL YOU DID WAS EAT ICE CREAM AND SEND OUT VIDEOS... MAYBE YOU SHOULD HAVE DONE A LITTLE MORE...
Since then, I've been changed to a diet character
SFX: BANG
SENSEI!! BE SERIOUS!!
SFX: SNAP

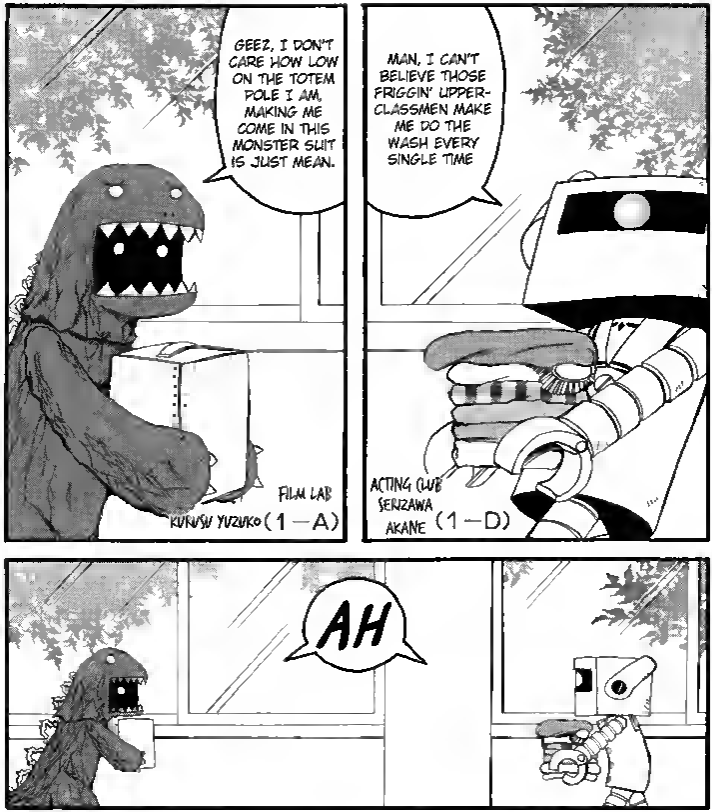
OH MAN, IT'S ALREADY 6
AH, ARE YOU HEADING HOME, TOO LIL' BECKY-CHAN?
WHY ARE YOU SO SWEATY
6:00
WELL, MY BIKE DECIDED TO BREAK DOWN SO I'M GOING TO HIDE IT IN THE BUSHES OUT BACK~
SFX: BWAH
I DON'T THINK I'D BE ABLE TO PUSH IT ALL THE WAY HOME~
AAAH, YEAH THAT WOULD BE TOUGH.
HEY LIL' BECKY-CHAN. DO YOU KNOW A GOOD PLACE TO HIDE THINGS AWAY?
NO CLUE!!



Interlude: "Bear a Stone into the Abyss"

THIS IS JUST A DREAM AFTER ALL.
HA... HAH, I WON'T LET YOU FOOL ME THIS TIME...
SFX. MAHO
EH?? EEEEH?
THAT DOOR WAS THE LAST WAY TO GET BACK TO THE REAL WORLD
OH
WELL
GRRRRRR!! WHAT'S WITH THAT CONFI-DENCE!! WHO DO YOU THINK YOU ARE!!
SMIRK
YOU'LL DIE.
TANAKA
SFX. MAAA~
I KNOW!! WHAT SHOULD WE DO!!
THIS IS SERIOUSLY BAD! WHAT SHOULD WE DO?!
WHAT'S DAN-GEROUS ABOUT IT? WHERE IS THIS PLACE?
NO, I'M SERIOUS. THIS PLACE IS DANGER-OUS
MONTHLY SHOUNEN GANGAN*

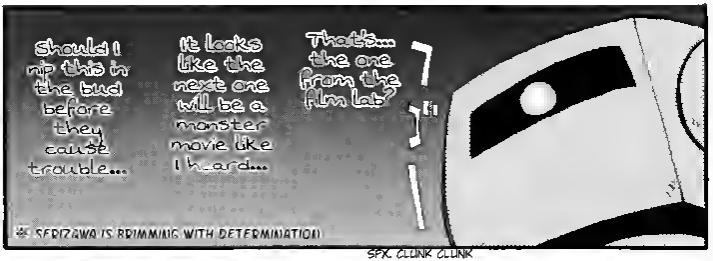
*Translator's note: Para Pono is usually run in Monthly GFantasy but this short chapter was run in Monthly Shounen Gangan. Both magazines are run by Square Enix, but the latter obviously focuses on shounen manga with action and stuff, hence the worry about their safety.


GEEZ, I DON'T CARE HOW LOW ON THE TOTEM POLE I AM, MAKING ME COME IN THIS MONSTER SUIT IS JUST MEAN.
FILM LAB
KUNUSU YUZUKO (1—A)
MAN, I CAN'T BELIEVE THOSE FRIGGIN' UPPER-CLASSMEN MAKE ME DO THE WASH EVERY SINGLE TIME
ACTING CLUB
SENZAWA AKANE (1—D)
AH

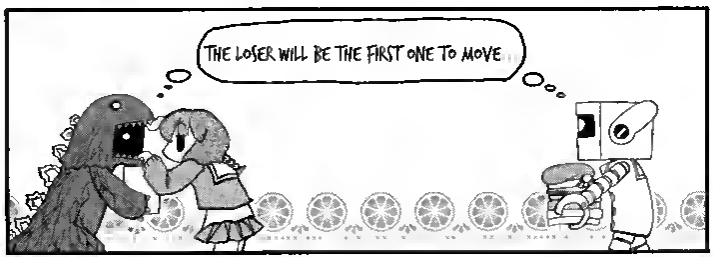
Pani Poni

Chapter 57: "So many Countries, So many Customs"

THE CALM BEFORE THE STORM


Should I nip this in the bud before they cause trouble...
It looks like the next one will be a monster movie like I h...ard...
That's... the one from the film lab?
※ SERIZAWA IS BRIMMING WITH DETERMINATION!
SFX: CLINK CLINK

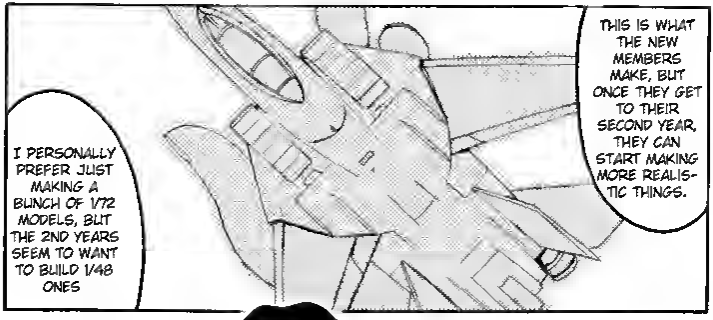
Senpai!! I'll... do my best!! I'll even give my life!!
The enemies of the film lab that I was told about!?
Could that be the acting club!?
※ KURUSU TOTALLY HAS THE WRONG IMPRESSION
SFX: GROWL



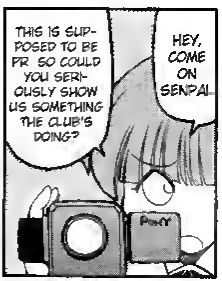
THE MELANCHOLY OF THE UPPER-CLASSMEN

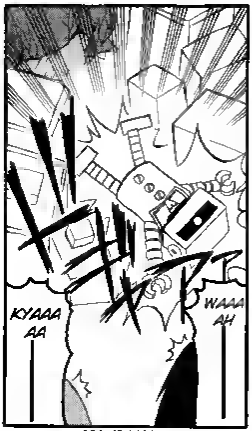
FILM LAB / CAMERA
SHINOHARA MASATO (2ND YEAR)
WHAT'S WRONG, SENPAI? WHY ALL THE SIGHING...
AH, SHINOHARA, HUH MEH, IT'S JUST STUFF ABOUT THE ACTING CLUB.
SCOOT
CLUNK
SHHHHGH
School Cafeteria
OPEN
ACTING CLUB VICE PRESIDENT TAKAMIZAWA HARUKA (3RD YEAR)
THOUGH WE HAVE A FIRST YEAR WHOM WE HAVE NO CLUE WHAT TO DO WITH TOO.
NO WAY
FIRST YEARS HUH YOU GUYS HAVE A LOT, SO IT MUST BE TOUGH
Rub my shoulders
I'M JUST WORRYING ABOUT WHAT TO DO WITH OUR FIRST YEARS
I WISH YOU WOULDN'T SAY THINGS LIKE THAT
uhihi
OUR CUTE CUTE UNDER-CLASSMEN, HUH?
This
I'll do it!!
IT'S ANNOYING
SHE HAS ENOUGH PROBLEMS THOUGH, SO PLEASE DON'T MESS WITH HER TOO MUCH

MODEL CLUB CLUBROOM VISIT

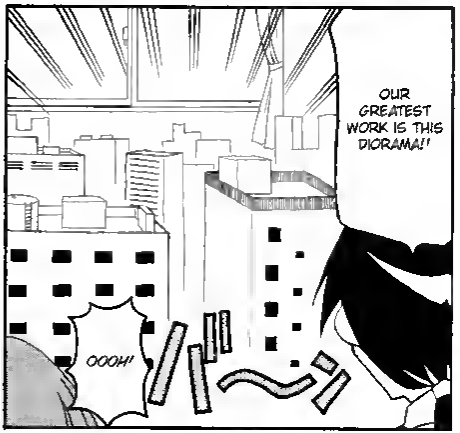

I PERSONALLY PREFER JUST MAKING A BUNCH OF 1/72 MODELS, BUT THE 2ND YEARS SEEM TO WANT TO BUILD 1/48 ONES
THIS IS WHAT THE NEW MEMBERS MAKE, BUT ONCE THEY GET TO THEIR SECOND YEAR, THEY CAN START MAKING MORE REALISTIC THINGS.

MY APOLOGIES THE MODEL CLUB'S SELLING POINT IS THE AMAZING THINGS WE DO FOR EVERY FESTIVAL
MODEL CLUB PRESIDENT OKAMOTO MAKOTO (3RD YEAR)



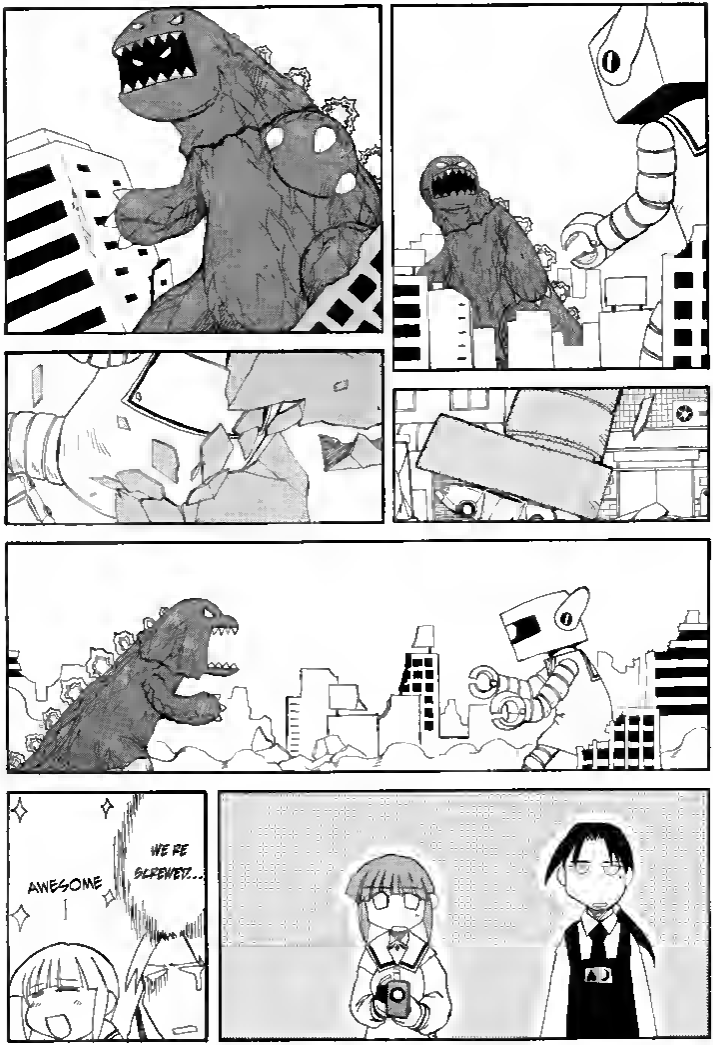


SFX: CRUNCH

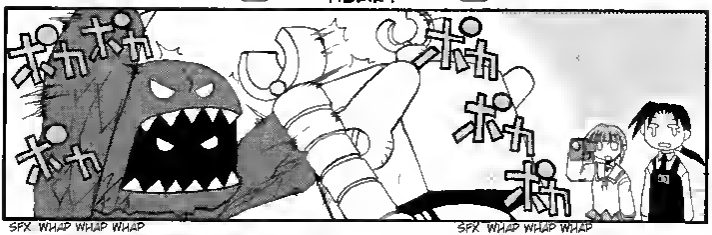


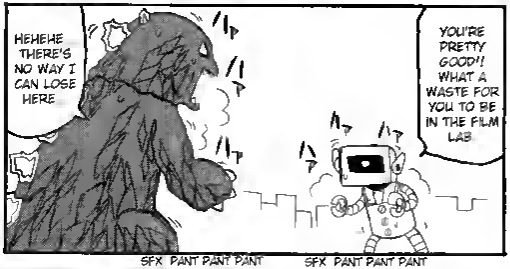
SFX: TADAA

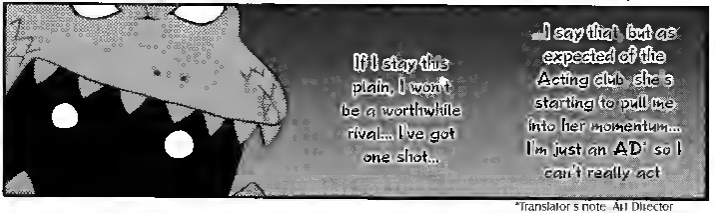
MONSTER VS. ROBOT
DECISIVE BATTLE



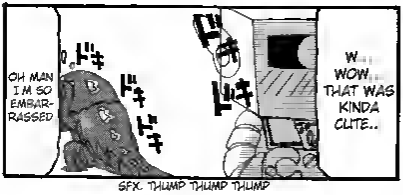
A RIVAL'S HONORABLE HEART

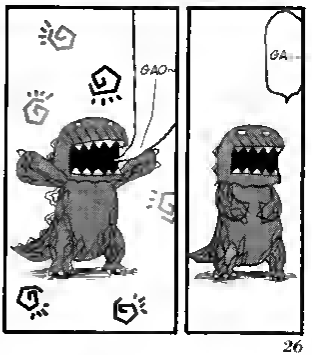



HEHEHE THERE'S NO WAY I CAN LOSE HERE
YOU'RE PRETTY GOOD!! WHAT A WASTE FOR YOU TO BE IN THE FILM LAB
SFX: PANT PANT PANT
SFX: PANT PANT PANT

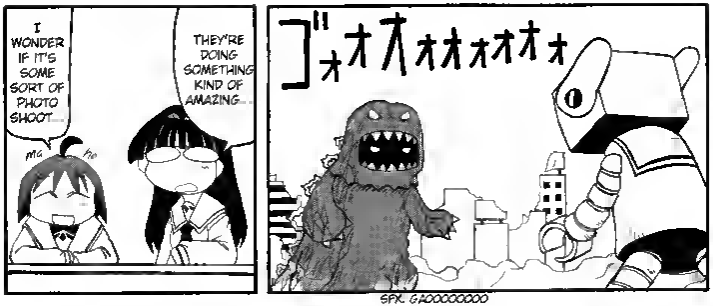

If I stay this plain, I won't be a worthwhile rival... I've got one shot...
...I say that, but as expected of the Acting club, she's starting to pull me into her momentum... I'm just an AD* so I can't really act

*Translator's note: Art Director





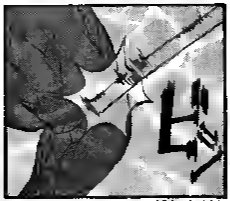
THE SPECTATORS SAW IT!!



SFX. GAOOOOOOO

SFX. SHUFFLE SHUFFLE

SFX. SMACK SMACK SMACK SMACK



SFX. WHACK

SFX. CHOP

SFX. STUNNED SILENCE

WOW
You fools!!
I KNOW WHAT YOU MEAN
I APOLOGIZE
What in the world were you thinking!!

AND IF YOU NEVER FIGURE OUT THEIR FACES OR NAMES WHAT CAN YOU EVEN DO?
COME ON I MEAN THESE TWO WERE JUST DOING THEIR BEST FOR THEIR CLUBS

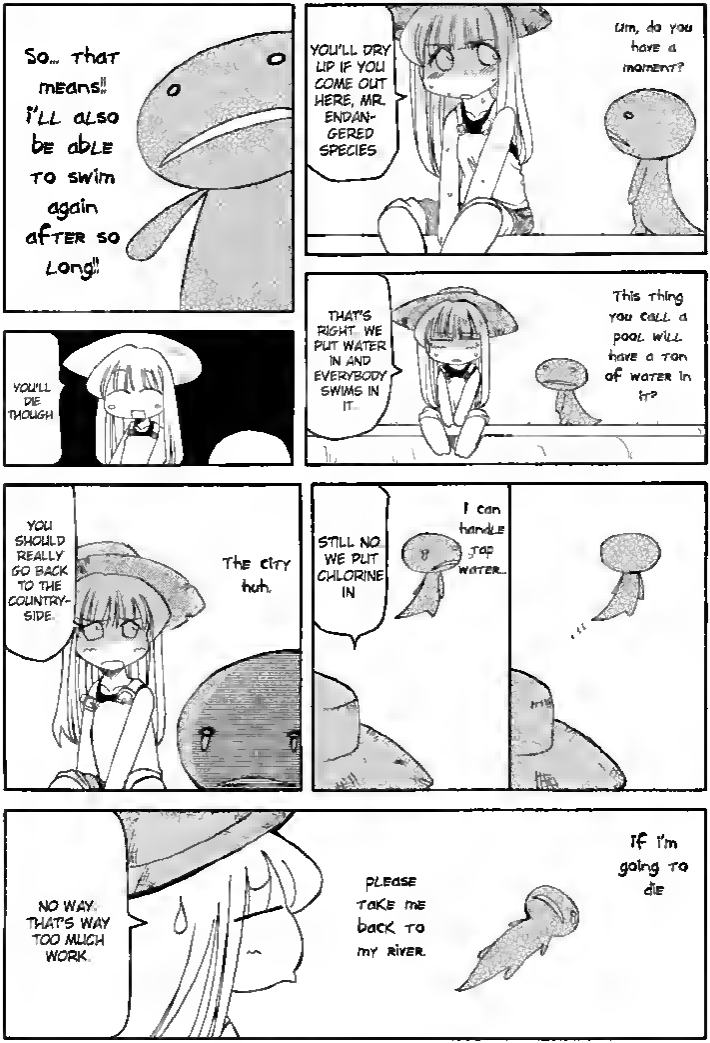
STUPID OLD GUY...
What a jerk
Hate the act, not the person!!

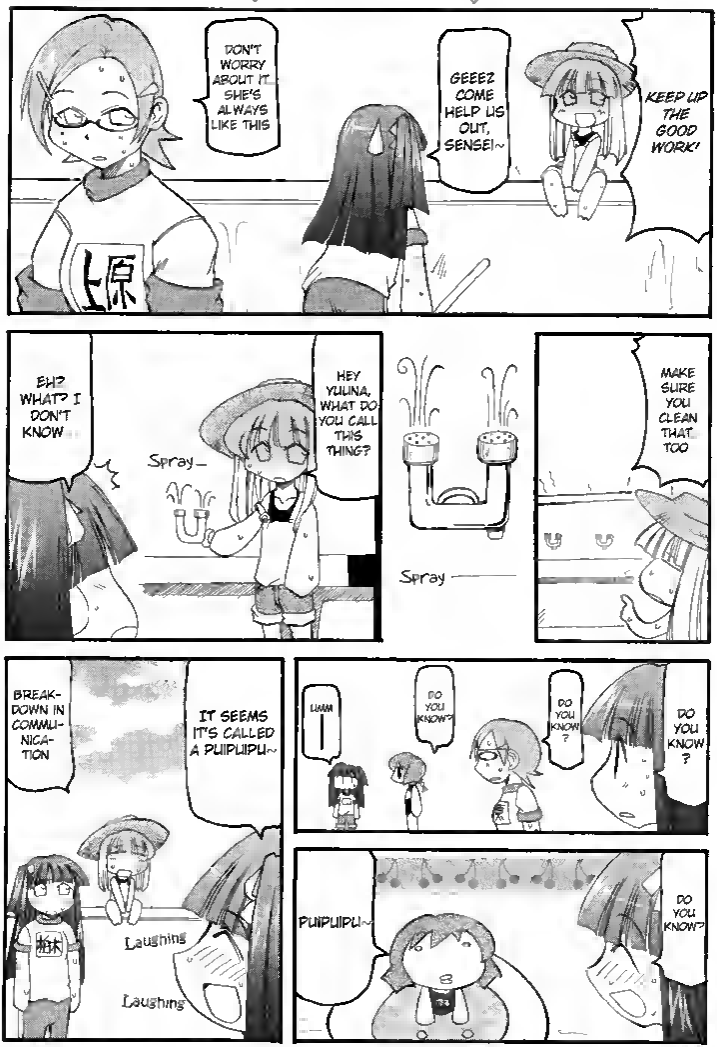
I WAS TRICKED !!
Don't give up...
IT'S A POOL WHY DO WE HAVE TO DO THIS...
THAT BASTARD SAOTOME
SFX: OUT OF IT
YEAH, YOU SHOULD COME DO THIS WITH US
THIS IS ACTUALLY KIND OF FUN
柏木
柏木
SAYING CONVENIENT THINGS LIKE THAT AGAIN
WELL I'M THE SUPERVISOR.

Chapter 58: "Fortune is up to people, not days"

THE COOL CLEANING PLAN

ENDANGERED SPECIES


So... that means!! I'LL also be able to swim again after so long!!
YOU'LL DRY UP IF YOU COME OUT HERE, MR. ENDANGERED SPECIES
Um, do you have a moment?
YOU'LL DIE THOUGH
THAT'S RIGHT. WE PUT WATER IN AND EVERYBODY SWIMS IN IT.
This thing you call a pool will have a ton of water in it?
YOU SHOULD REALLY GO BACK TO THE COUNTRY-SIDE.
The city huh.
STILL NO. WE PUT CHLORINE IN
I can handle tap water.
NO WAY. THAT'S WAY TOO MUCH WORK.
PLEASE TAKE ME BACK TO MY RIVER.
If I'm going to die


DON'T WORRY ABOUT IT SHE'S ALWAYS LIKE THIS
GEEEZ COME HELP US OUT, SENSEI~
KEEP UP THE GOOD WORK!
EH? WHAT? I DON'T KNOW...
Spray~
HEY YULINA, WHAT DO YOU CALL THIS THING?
Spray
MAKE SURE YOU CLEAN THAT TOO
BREAK-DOWN IN COMMU-NICA-TION
IT SEEMS IT'S CALLED A PUIPUIPU~
Laughing
Laughing
UHM...
DO YOU KNOW?
DO YOU KNOW?
DO YOU KNOW?
PUIPUIPU~
DO YOU KNOW?

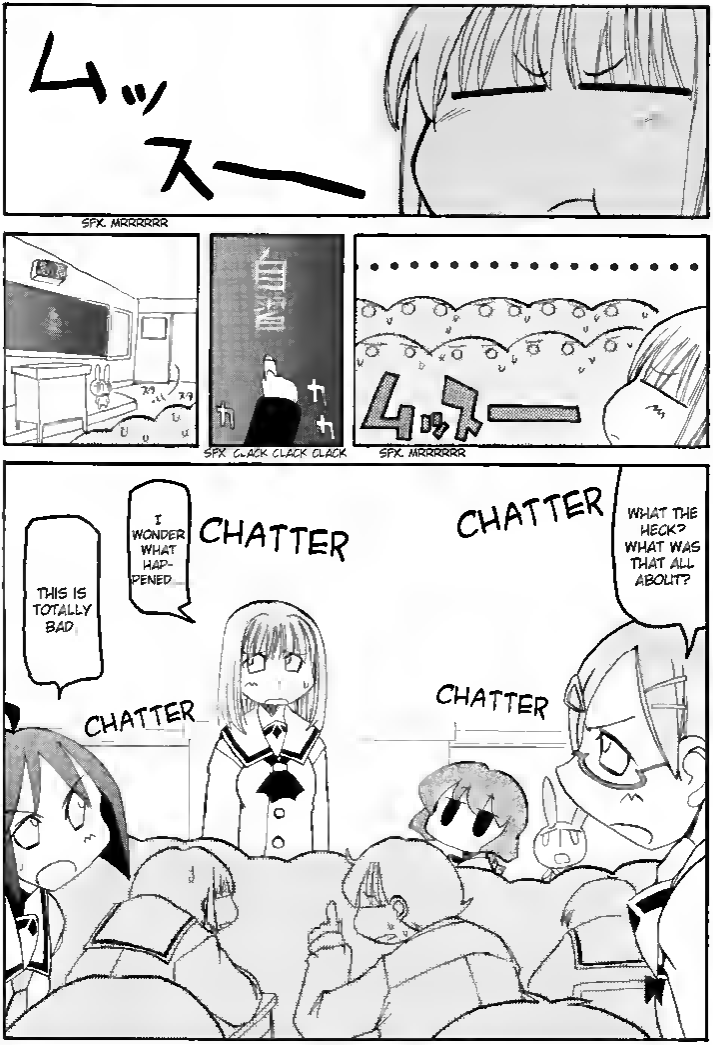
BUT GETTING MY LEGS ALL SLIMY IS PRETTY NASTY
WELL... I GUESS THIS IS BETTER THAN SITTING THERE.
I REALLY HOPE THE NEXT SPORTS MEET ISN'T SWIMMING.
ONLY THE OBSERVERS ARE HOT
EHHH
COME TO THINK OF IT, CAN YOU SWIM, SENSEI?
EH? EH? OUT OF ALL ANIMALS, HUMANS ARE THE WORST SWIMMERS
SO BASICALLY, YOU CAN'T SWIM.
I MEAN IF I RAN INTO A SHARK OR CROCODILE WHILE SWIMMING, IT'D BE OVER.
THAT IS TRUE
GET TO WORK!!
Grlarb!
Nya!!

YUUMA'S SECRET PLAN

FUFUFU WHO DO YOU THINK I AM?
HEY YUUMA-CHAN DID YOU HAPPEN TO PREPARE ANY COOL CLOTHES?
IT'S SOOOO FRIGGIN' HOT
I THOUGHT THIS MIGHT HAPPEN, SO I CAME UP WITH THIS OUTFIT AS A SOLUTION TO THE HEAT!!
Change!
.....
SPLASH
SPLASH
TADAA! THE MERMAID SUIT!!
SFX: TADAA
THAT DOESN'T SOLVE ANYTHING...
WHERE'S MINE...

FLIPPING OUT IN PERFECT FORM

AND IN THE END



Chapter 59: "When you reach the limit of your patience, that's when true patience begins"

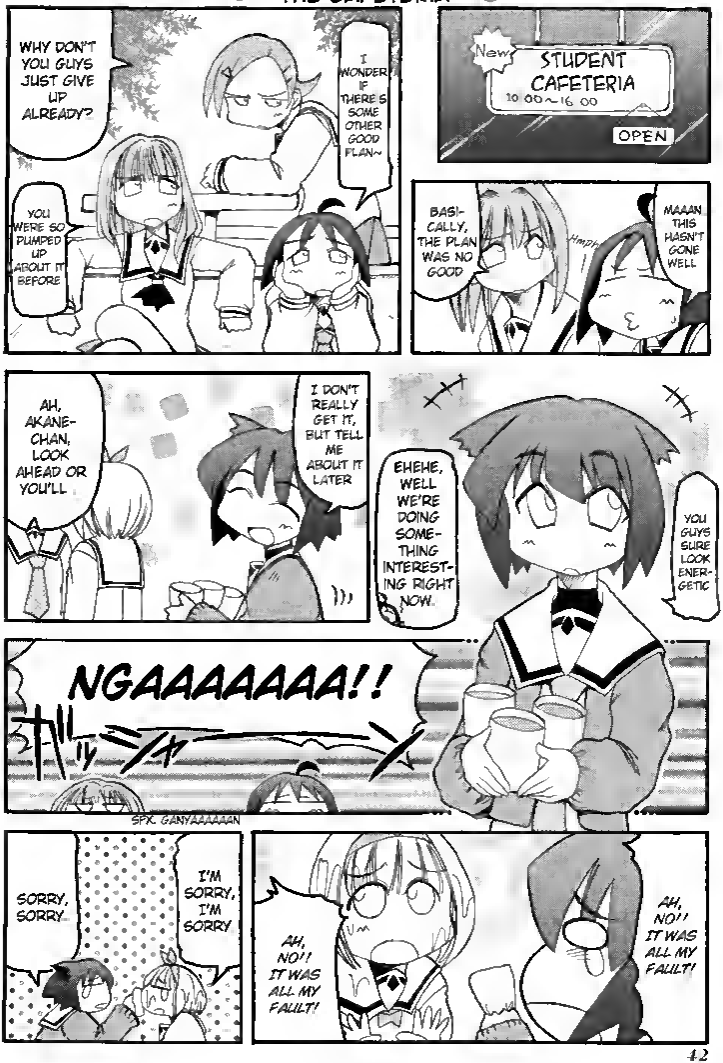
CLASS C SUMMIT

EXECUTING THE PLAN
KURUMI-CHAN!!
WATCH OUT, HIMEKO!!
PLAN ① Himeko & Kurumi
AL-RIGHT!
YEAH!
SFX: BANG
Walk
Walk...
Walk
KURUMI-CHAAAAAAAN
Croak
BEFORE I TURN INTO A ZOMBIE... BURN ME...
AH... I FORGOT SOMETHING.. I'LL GET IT AND COME BACK
GYAAAA!

EXECUTING THE PLAN (CONT'D)

DID YOU FORGET YOUR ORIGINAL GOAL?
ALRIGHT, WE'LL KEEP SHOWERING HER WITH STUFF LIKE THIS
IGNORED
IGNORED
AND WHY ARE THEY PULLING ME INTO THIS?
Thinking
WHY ARE THOSE GUYS SPREAD OUT ALL OVER?
IT SEEMS EVERYBODY WENT OUT TO TRY AND GET YOU TO CHEER UP, SENSEI.
HAVE YOU... SEEN MIYAKO-SAN?
UM... SEN-SE!...
.....
GYAA AAAA!
IT LOOKS LIKE I WORRIED EVERY-BODY... I SHOULD APOLOGIZE TO THEM..

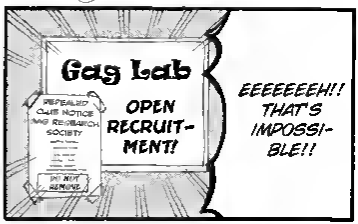
A PLAN MEETING IN THE CAFETERIA

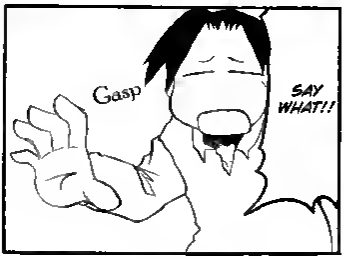

WHY DON'T YOU GUYS JUST GIVE UP ALREADY?
I WONDER IF THERE'S SOME OTHER GOOD PLAN~
YOU WERE SO PUMPED UP ABOUT IT BEFORE
New
STUDENT CAFETERIA
10:00~16:00
OPEN
BASICALLY, THE PLAN WAS NO GOOD
Hmph
MAAAN, THIS HASN'T GONE WELL
AH, AKANE-CHAN, LOOK AHEAD OR YOU'LL
I DON'T REALLY GET IT, BUT TELL ME ABOUT IT LATER
EHEHE, WELL WE'RE DOING SOMETHING INTERESTING RIGHT NOW.
YOU GUYS SURE LOOK ENERGETIC
NGAAAAAAA!!
SPK. GANYAAAAAAN
SORRY, SORRY..
I'M SORRY, I'M SORRY
AH, NO!! IT WAS ALL MY FAULT!
AH, NO!! IT WAS ALL MY FAULT!

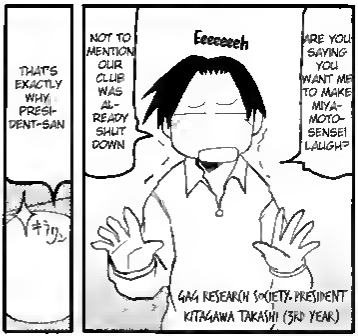
CAVITY REMEDY

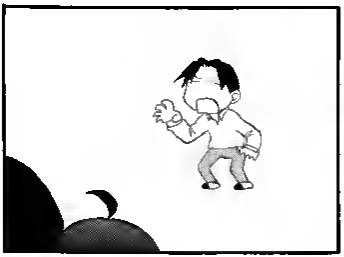
WHAT'S THE MATTER? DID SOMETHING HAPPEN TO MAKE YOU LOOK LIKE THAT?
A CAVITY...
SFX: MRRRR
OH, SO IT'S JUST A CAVITY.
YOU DON'T NEED TO SAY IT SO LOUD!!
SFX: AHAHAHA
YOU SHOULD GO TO THE DENTIST BEFORE IT GETS WORSE
THAT'S RIGHT
AAH, SAOTOME-KUN'S TEETH?
YEAH, HE'S HAD THINGS LIKE THAT
EH?
RIGHT, IGARASHI-SENSEI?
?
AH, BUT IN MY CASE, I JUST ASK FOR IT TO GET FIXED IN ONE GO
COME OUT BACK LATER, SAOTOME

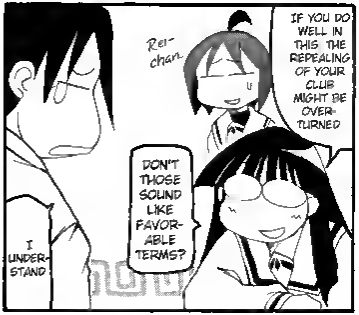
BUT IT WAS OUT OF 1000
SO I GOT 100 POINTS ON A TEST!!


Gag Lab
REPEALED CLUB NOTICE
GAG RESEARCH SOCIETY
DO NOT REMOVE
OPEN RECRUIT-MENT!
EEEEEEEH!! THAT'S IMPOSSI-BLE!!

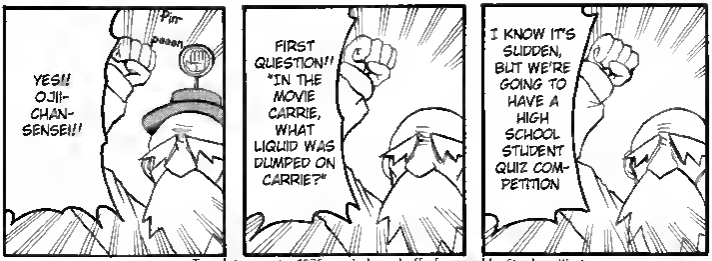

Gasp
SAY WHAT!!


THAT'S EXACTLY WHY, PRESI-DENT-SAN
NOT TO MENTION OUR CLUB WAS AL-READY SHUT DOWN
Eeeeeeeh
ARE YOU SAYING YOU WANT ME TO MAKE MIYA-MOTO-SENSEI LAUGH?
GAG RESEARCH SOCIETY PRESIDENT KITAGAWA TAKASHI (3RD YEAR)




Rei-chan
IF YOU DO WELL IN THIS THE REPEALING OF YOUR CLUB MIGHT BE OVER-TURNED
DON'T THOSE SOUND LIKE FAVOR-ABLE TERMS?
I UNDER-STAND

GOT-CHA
I'LL TELL YOU A JOKE I'VE BEEN WORKING ON AND YOU CAN DECIDE


YES!! OJII-CHAN-SENSEI!!
Pin-paaan
FIRST QUESTION!! *IN THE MOVIE CARRIE, WHAT LIQUID WAS DUMPED ON CARRIE?*
I KNOW IT'S SUDDEN, BUT WE'RE GOING TO HAVE A HIGH SCHOOL STUDENT QUIZ COMPETITION

Translator's note: 1976 movie based off of a novel by Stephen King

Chapter 60: "Don't judge by appearance"

⁉ CHARLES BRONSON? ⁉
THE SECOND PART IS ABOUT USING YOUR KNOWLEDGE, SO IF YOU HAVE ANY GOALS OR THINGS OUTSIDE OF STUDYING THAT YOU ENJOY, THAT'S THE PART TO TALK ABOUT.
THE FIRST PART IS ABOUT MAKING HIGH SCHOOL MEMORIES OF COURSE, YOU SHOULD TAKE IT SERIOUSLY. FAILURE ISN'T AN OPTION.
SO THEN THE NEXT QUESTION!! WHO WAS IT THAT PREACHED NON-VIOLENT PROTEST AND WAS CALLED THE FATHER OF THE INDIAN REVOLUTION?
SFX CLACK CLACK
IF YOU HAVE KNOWLEDGE AND DON'T USE IT, IT'S A WASTE
BEHOIM!!
LET'S HAVE YOU ANSWER
RAMBO
CHUCK NORRIS ?
SFX SCREEEEEE

Translator's Note: the answer is Ghandi

HAVING TO DO A QUIZ LIKE THIS AFTER BECOMING HIGH SCHOOL SUDENTS JUST SEEMS CHILDISH!!
WHAT'S UP NANJOU YOU SOUND SO PISSED
SHEESH... THIS QUIZ COMPE-TITION IS SO SILLY
SFX. HMPH
NANJOU COULD IT BE THAT YOU'RE NOT CONFIDENT ABOUT IT?
NA. NANJOU
OH MY, YOUR TIE IS CROOKED.
SFX. TIGHTENING
YOUR TIE IS CROOK-ED
SFX. TIGHTENING
WELL THEN, I'LL HAVE NANJOU ANSWER THE NEXT QUESTION
HEY! WE'RE STILL IN THE MIDDLE OF CLASS!!
S... SOR-RY

A PERSON WITH A LOT OF RESTRAINT

.....
I'VE BEEN LOOKING FORWARD TO SOMETHING LIKE THIS. SO FUN
♪
EH?
ARE YOU SERIOUS?
NOW THEN, TIME TO STUDY ♪ TO STUDY!♪
I DON'T CARE IF YOUR IDENTITY GETS FOUND OUT HERE, BUT I WON'T LET YOU TAKE ME DOWN TOO, SO CUT IT OUT!!!
HAHHH
SFX. PINCH PINCH
BUT IT MIGHT BE OKAY...
DO YOU REALLY THINK IT WOULD BE FUN TO DISGUISE OURSELVES EVEN MORE THAN WE ARE?
PINCH PINCH
AU~
WELL, WHAT IF WE DISGUISE OURSELVES AS CHIKA AND YUKA SO WE CAN PARTICIPATE?
GEH... YOU DON'T HAVE TO CRY...
WAAAH BUT~
SFX. UUU~

⁉GENIUS ATTACK⁉

DUNNO
WHAT'S UP WITH THE QUIZ BOOM?
CLASS D SURE IS INTER-ESTING
HUH??? QUIZ??
AA
JUST BECAUSE I'M A GENIUS DOESN'T MEAN I KNOW STUFF
YOU'RE A GENIUS AFTER ALL
BUT YOU'RE PROBABLY SUPER GOOD AT QUIZZES
HOW MANY TIMES THE MASS OF AN ELECTRON IS THE NEUTRON?
1840 TIMES
HIMEKO
WHO'S THE STUPID-EST PERSON IN CLASS C?
BEI-JING
WHAT'S THE CAPITAL OF CHINA?
DYNA-MITE.
WHAT DID NOBEL OF THE NOBEL PRIZE INVENT?
6000°K
WHAT'S THE SURFACE TEMPER-ATURE OF THE SUN?
OOOOH
WE JUST DISCOV-ERED SOME-THING AMAZING
HMPH.

THE THEORY OF THE OJOU-SAMA

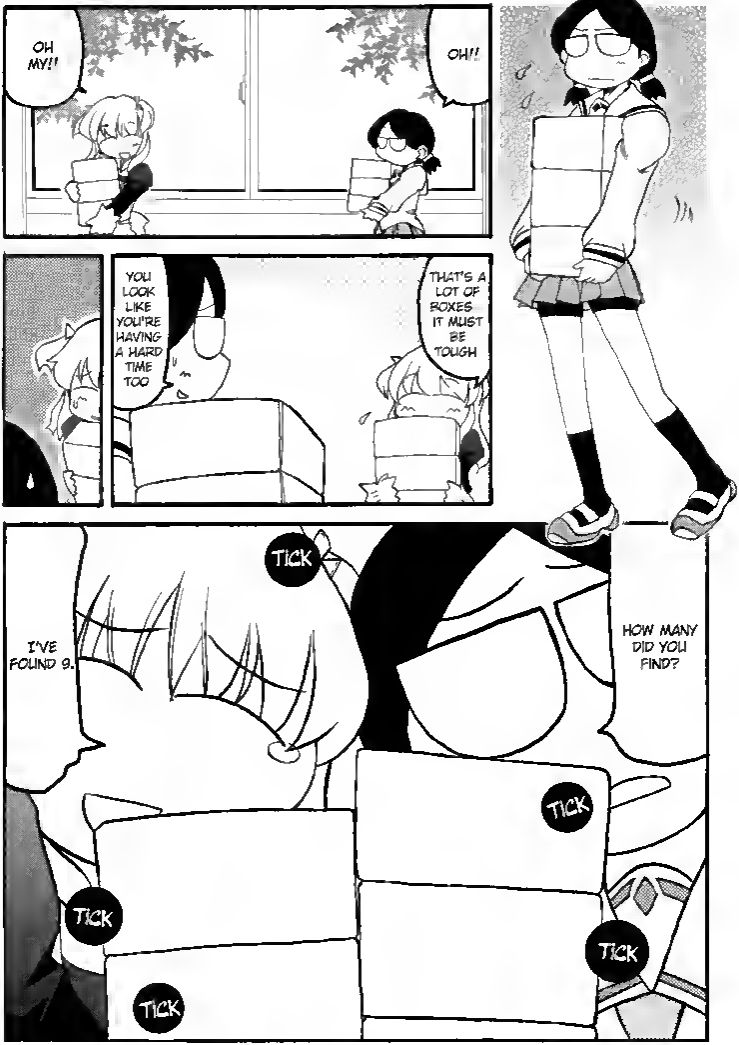
*MUTSUGORO-SAN?
WHO WAS THE FAMOUS PERSON THAT "IF THE HOTOTOGISU DOESN'T SING, KILL IT" REFERS TO?
WELL THEN, MIYATA WILL ANSWER THE NEXT ONE
EH? ME?
スコーン
SFX: WHACK
I BELIEVE I'M NO DIFFERENT FROM NORMAL
MIG
IS THAT SO
NAN-JOU YOU DON'T LOOK TOO GOOD
UUU... YES THAT'S TRUE
SFX: SNIFFLE
NANJOU IF YOU REALLY DON'T WANT TO, YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF TO DO THIS
WELL THEN WOULDN'T IT BE OKAY TO JUST STUDY?
"SAI-NARI"?
BUT I DON'T WANT PEOPLE TO THINK I'M STUPID!!
I SEE... YOU APPEAR TO HAVE QUITE A CONUN-DRUM.
GOOD DAY
BUT I DON'T WANT TO KNOW WORTHLESS THINGS! IT'LL MAKE ME SEEM POOR!!

*Translator's Note: The phrase refers to "The Impatience of Oda Nobunaga." Hototogisu is a cuckoo bird native to Japan. Mutsugoro-san (Masanori Hata) is a fairly famous Japanese man who has a TV show about animals.

⁉SNIFF SNIFF HUG HUG⁉
REI-CHAN, YOU SMELL GOOOD~
SFX SNIFF SNIFF
SFX SNIFF SNIFF
SFX SNIFF SNIFF
WHAT'S UP HIMEKO
SFX SQUISH
THE TRUTH IS I DIDN'T EAT BREAK-FAST, SO I'M KINDA HUNGRY
MIYAKO-CHAN SMELLS CLASSY ~
WHAT THE HELL'S WRONG WITH YOU?!
I'M SO SORRY.
SCHWEIF
SFX GRUMBLE
DROP IT
YOU GUYS ARE SO PEACE-FUL
SENSE OF SMELL LIKE A DOG.
THIS IS REALLY PISSING ME OFF.
REI-CHAN WORKS AT A CHINESE RESTAU-RANT AFTER ALL~

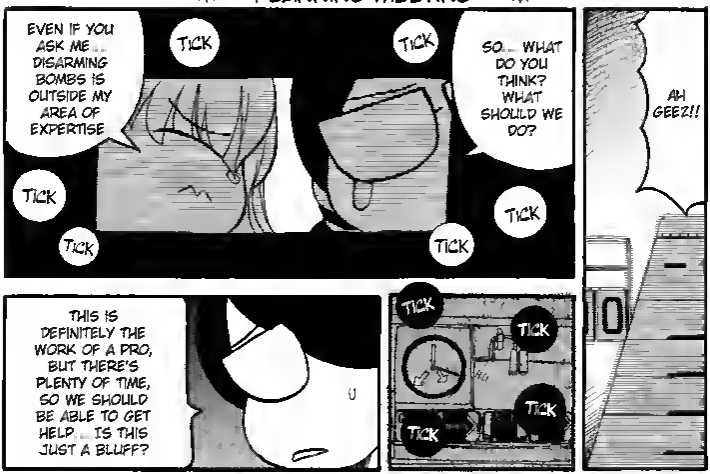
⁉ THE FINAL QUIZ ⁉

SFX HO HO HO

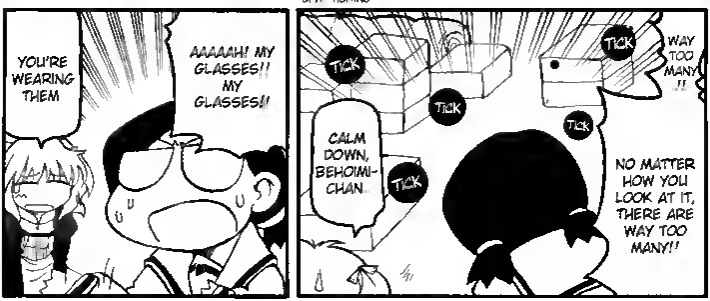


Chapter 61: "It's not straightforward"

GYM STOREROOM PLANNING MEETING


EVEN IF YOU ASK ME... DISARMING BOMBS IS OUTSIDE MY AREA OF EXPERTISE
TICK
TICK
TICK
TICK
TICK
SO... WHAT DO YOU THINK? WHAT SHOULD WE DO?
TICK
AH GEEZ!!
THIS IS DEFINITELY THE WORK OF A PRO, BUT THERE'S PLENTY OF TIME, SO WE SHOULD BE ABLE TO GET HELP... IS THIS JUST A BLUFF?
TICK
TICK
TICK
TICK

SFX TICKING

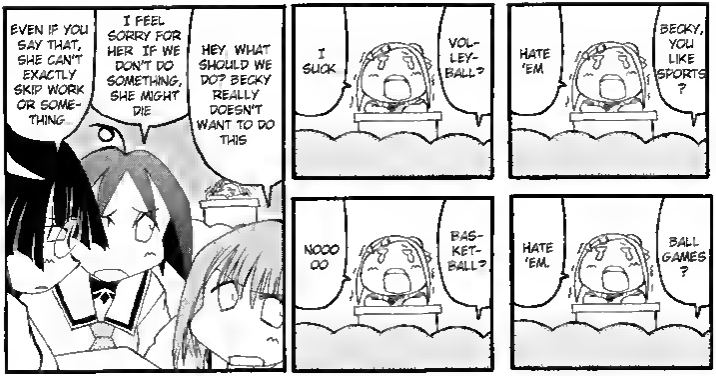


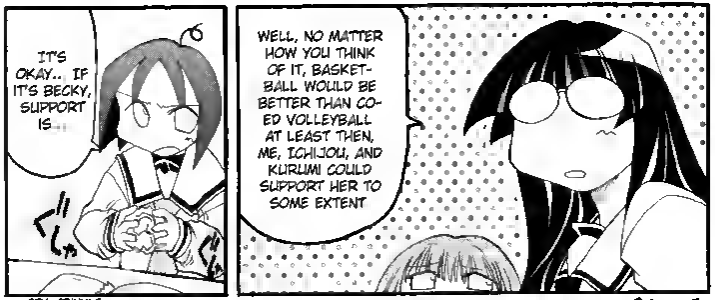
SPORTS SYNDROME

THE TENSION IS SO LOW WHEN YOU RETURN TO HOME-ROOM.
Droop
I'VE GOT AN ANNOU-NCE-MENT
.....
THERE'S GOING TO BE A SPORT FESTIVAL THERE WILL BE CO-ED VOLLEYBALL AND GIRLS' BASKETBALL COMPETI-TIONS. THIS WILL NOT BE CANCELLED IF IT RAINS, SO BE PREPARED AND DO YOUR BEST!
WELL... I DON'T THINK THAT'S POSSIBLE NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT.
AIM FOR VICTORY!!
NO WORRIES NO WORRIES ♪ ♪
YAAAY
GREAT SUCCESS
HAHAAA. AS LONG AS YOU'RE UPBEAT, YOU'LL TOTALLY DO WELL.
SFX: NIHI

THE LIONS OF CLASS B
1-B
THE DETAILS OF THE SPORTS FESTIVAL HAVE BEEN DECIDED!
THIS TIME, WE'RE AIMING FOR VICTORY!! I BELIEVE IN YOU ALL!!
LOOKS LIKE IT'S...
OUR TURN TO SHINE.
SFX. POSE
HOLD IT!!
TIME TO PRAC-TICE!!
NOW THAT THAT'S BEEN DECIDED!!
SFX. DASH
SFX. GRAB
I'll be going.
Get going.
SFX. SQUISH

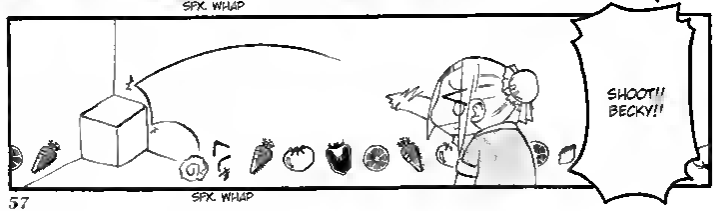
SPORTS BECKY


EVEN IF YOU SAY THAT, SHE CAN'T EXACTLY SKIP WORK OR SOMETHING.
I FEEL SORRY FOR HER IF WE DON'T DO SOMETHING, SHE MIGHT DIE
HEY, WHAT SHOULD WE DO? BECKY REALLY DOESN'T WANT TO DO THIS
I SUCK
VOLLEYBALL?
HATE 'EM
BECKY, YOU LIKE SPORTS?
NOOOOO
BASKETBALL?
HATE 'EM.
BALL GAMES?


IT'S OKAY.. IF IT'S BECKY, SUPPORT IS...
WELL, NO MATTER HOW YOU THINK OF IT, BASKETBALL WOULD BE BETTER THAN CO-ED VOLLEYBALL AT LEAST THEN, ME, ICHIJOU, AND KURUMI COULD SUPPORT HER TO SOME EXTENT

SFX: CRINKLE

SFX: WHAP

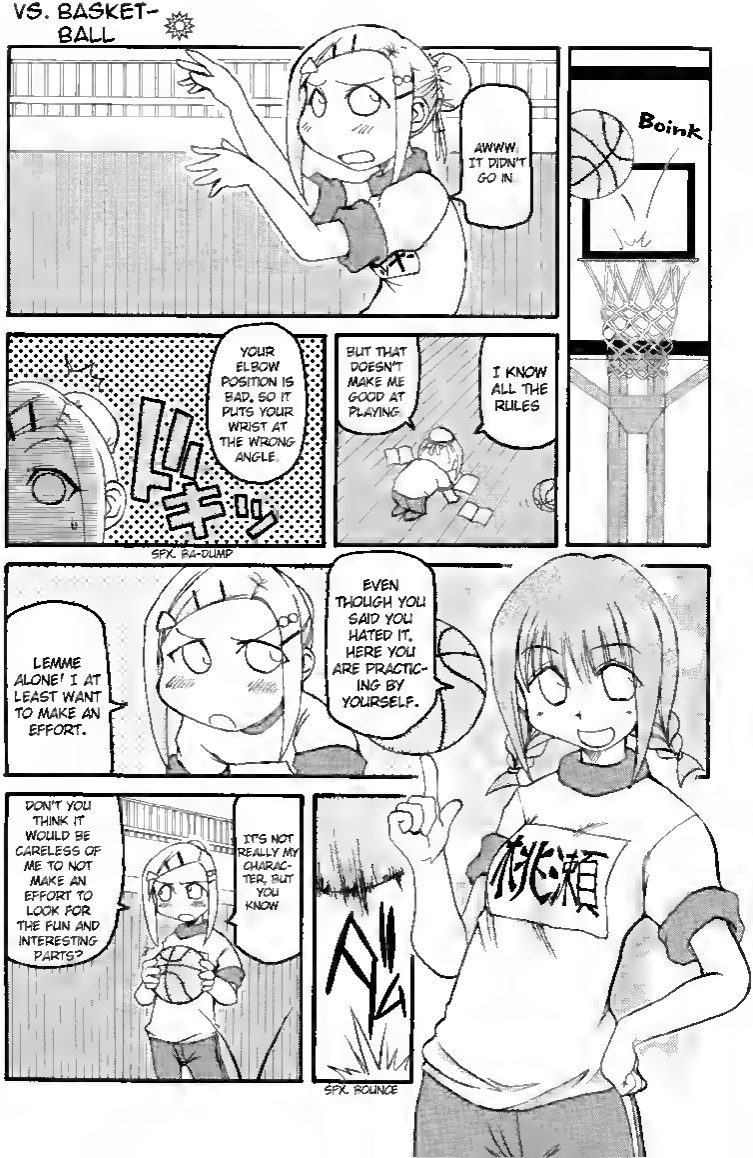


SFX: WHAP

STAFF ROOM CONFERENCE
SO WHAT'S CLASS A PLANNING TO DO?
YOU MEAN FOR THE SPORTS FESTIVAL?
MY CLASS, HUH... IF YOU WANT ME TO DECIDE ON THE SPOT... AS LONG AS IT'S FUN, I DON'T CARE.
Kay
DON'T OVER TO IT
CLASS D SURE LOOKS STRONG HOW CAN WE BEAT THEM?
WELL, ABOUT THAT...
IT SEEMS THEIR VITAL PLAYER, INUGAMI, WON'T BE PARTICIPATING
MMMMF
MMMMF
WELL IF INUGAMI DOESN'T SHOW UP, THAT'LL BE GOOD FOR ME TOO
MMMMF
COME TO THINK OF IT, MIYATA CAME BY EARLIER ASKING FOR YOU. SHE SAID THAT YOU SHOULD RETURN TO THE CLASSROOM.
WELL THEN I SUPPOSE I SHOULD GO
MMMMF

GYM STOREROOM PLANNING MEETING

WE SHOULD LEAVE THIS TO THE POLICE FOR NOW.
NONO!! WAIT A MINUTE!! THAT'S A BAD IDEA, NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT.
WELL, LET'S GET TO DISMANTLING!!
IT'S CERTAINLY BAD THAT SOMEBODY SET THIS MANY BOMBS, BUT IT WOULD BE REALLY BAD IF IT GOT OUT THAT HIGH SCHOOL STUDENTS DISARMED THEM ALL.
YEAAAAAAH!
I DON'T REALLY LIKE THAT.
IT'S NOT LIKE WE HAVE A CHOICE WE'LL NEED THEM TO TAKE THE INITIATIVE
YES YOU'RE RIGHT
SFX TICKING
TH THAT'S TRUE NOT STANDING OUT IS TOP PRIORITY
SO YOU SHOULD BE CAREFUL NOT TO LET YOUR ENEMIES DISCOVER YOU
ONE OF THE BASICS OF SURVIVAL IS TO NOT STAND OUT. IF YOU DON'T GET DISCOVERED THEN NOTHING CAN HAPPEN TO YOU
SO THEN, I'LL DO MY BEST.
SFX YES


VS. BASKET-BALL
AWWW, IT DIDN'T GO IN.
Boink
I KNOW ALL THE RULES
BUT THAT DOESN'T MAKE ME GOOD AT PLAYING.
YOUR ELBOW POSITION IS BAD, SO IT PUTS YOUR WRIST AT THE WRONG ANGLE.
SFX. BA-DUMP
EVEN THOUGH YOU SAID YOU HATED IT, HERE YOU ARE PRACTICING BY YOURSELF.
LEMME ALONE! I AT LEAST WANT TO MAKE AN EFFORT.
IT'S NOT REALLY MY CHARACTER, BUT YOU KNOW
DON'T YOU THINK IT WOULD BE CARELESS OF ME TO NOT MAKE AN EFFORT TO LOOK FOR THE FUN AND INTERESTING PARTS?
SFX. BOUNCE

SO DON'T YOU THINK PRACTICING TOGETHER WOULD HELP YOU FIND THE FUN FASTER?
AH!
SO
YOINK
MAKING AN EFFORT TO LOOK FOR THE FUN SOUNDS VERY GENIUS-LIKE
THANK YOU
.....
BEFORE WE START, DON'T YOU THINK THERE'S SOMETHING YOU SHOULD SAY?
SO
SPK TURN
NOT A GREETING HERE HERE, LOOK
I'LL BE IN YOUR CARE!!
Bow

GYM STORE-ROOM ...
DON'T YOU GET IT? EEEEEH? HUUUH?
KYA AAA
YOU'VE ALWAYS STOOD OUT WAY TOO MUCH!!
KYAA AAA
キャアアア
KYAAAAAA
IF YOU UNDERSTAND, WHY ARE YOU STILL WEARING THAT? EH?
WA... WA...
SFX: WHACK
SFX: MENACING
SENSE!~ IT'S TERRIBLE THERE ARE BOMBS
.....
SFX: WHHHH
HUH?

THE BOMB, HUH THEY METIONED THAT ON THE NEWS THIS MORNING TOO
AAAH OUR SCHOOL'S IN HERE OF COURSE
Explosive Devices Found at Private High School
Momotsuki City's Private Momotsuki Academy's grounds, on the afternoon of the 18th, "In the Gym storeroom, explosive
At the time of discovery there were over 500 students and staff members, so if they had exploded
The faculty was notified of the situation by students. The police believe it to be a malicious prank
DOESN'T IT SEEM LIKE BAD THINGS ARE ALWAYS HAPPENING HERE?
YEAH IT SUCKS.
THEY MUST BE AIMING FOR BECKY...
SEE, SOMEBODY MUST BE TALKING ABOUT YOU.
AAA... CHOO!
DON'T YOU THINK YOU SHOULD BE MORE CAREFUL?
AS IF SOMETHING LIKE THAT'S HAPPENING!!

Chapter 62: "Even a demon wouldn't do that"

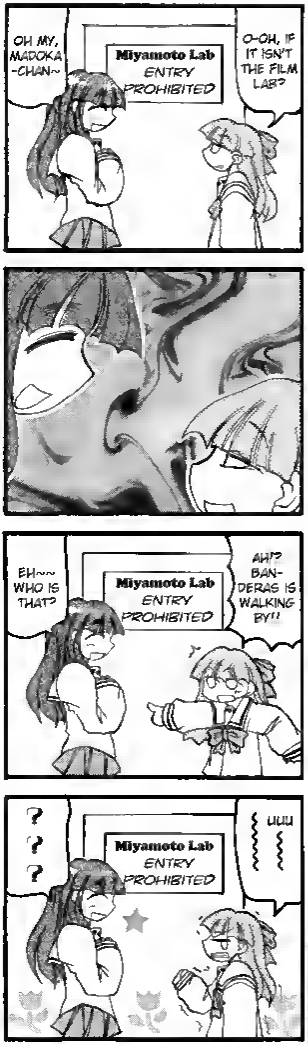
A typical Drama Club plan
USE MIYAMOTO-SENSEI!...?
WHAT'S SHE SAYING? DID SHE HIT HER HEAD OR SOME-THING?
WHISPER
NO... SHE PROBABLY JUST SAW SOMETHING YESTERDAY.
WHISPER
YOU GUUUUYS!!
THAT'S RIGHT. GREAT IDEA, HUH?
SFX: HEH
A typical Film Research club plan
USE MIYAMOTO-SENSEI!...?
WHAT'S GOING ON? THE PRESI-DENT JUST HAD AN IDEA!
WHISPER
SOMETHING MUST HAVE HAPPENED SOME-THING
WHISPER
THAT'S RIGHT DON'T YOU THINK THAT'S A GREAT IDEA?
SFX: CLAP
HOW ABOUT IF WE USE MIYAMOTO-SENSEI?

I SAW THEM DO THAT ON TV YESTERDAY
YOU'VE CHANGED MY VIEW OF YOU, PRESIDENT!! THAT'S AMAZING!
Uny?
I KNOW!! IT'S A GREAT IDEA!
THAT'S ACTUALLY A REALLY GOOD IDEA!!
WE COULD SAY WE'RE DOING A DRAMA WITH SERIZAWA AS MIYAMOTO-SENSEI! MAYBE WE COULD GET HER TO ACT THAT WAY
IF WE DO LOTS TOGETHER, SHE MIGHT START HAVING FUN
WE COULD TRY ASKING HER IF SHE HAS ANY SCRIPT IDEAS
I DON'T KNOW IF MIYAMOTO-SENSEI HAS ANY INTEREST IN ACTING, BUT WE MIGHT BE ABLE TO MAKE IT WORK
HOW ABOUT IF WE GET SOMEBODY CLOSE TO HER TO MENTION IT?

I REALLY FEEL LIKE YOU PROBABLY SAW SOMETHING ON TV
EHEHE, AMAZING HUH?
THANK YOU~ I THOUGHT YOU MIGHT SAY THAT~
THAT'S A GREAT IDEA, PRESIDENT!! IMPRESSIVE!!
SFX: HEHE
.....
IT'S TRUE
WOULD YOU WANT TO DIRECT IT?
WE COULD DO A DOCUMENTARY, AN ACTION MOVIE... ANYTHING REALLY
YOU DO SEEM TO BE ABSORBING THE NEEDED SKILLS AND KNOWLEDGE REALLY FAST AFTER ALL
THERE'S A LOT OF THINGS WE COULD DO
TO MAKE UP FOR NOT REALLY HAVING A STRONG SCRIPT, WE COULD ALLOW HER CHARACTER TO SPEAK FOR ITSELF

SO WHY IS THIS SO URGENT AND WHY DO ALL THREE OF US HAVE TO GO
WELL WE'D PROBABLY HAVE TO GO ALONG TO MAKE SURE EVERYTHING IS TRANSMITTED PROPERLY ANYWAY
QUIT IT! IT'S GOOD THAT WE HURRIED!!

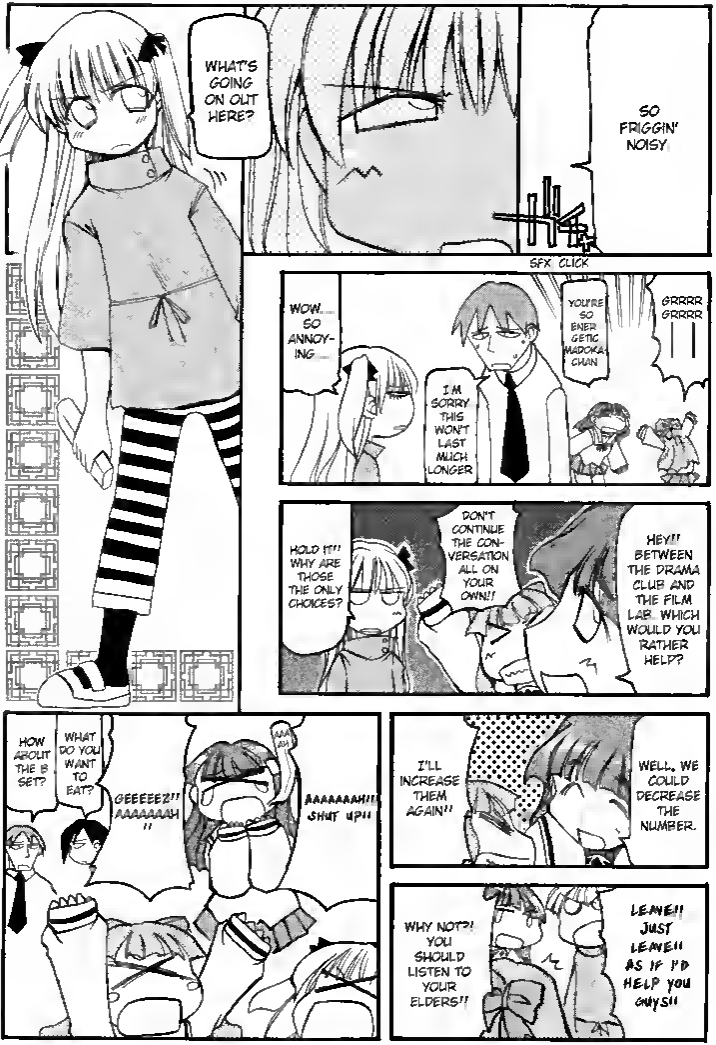
MMMM~ IT WOULD BE GREAT IF SHE SAID OK
I KIND OF HAVE A BAD FEELING
THIS IS SO FUN

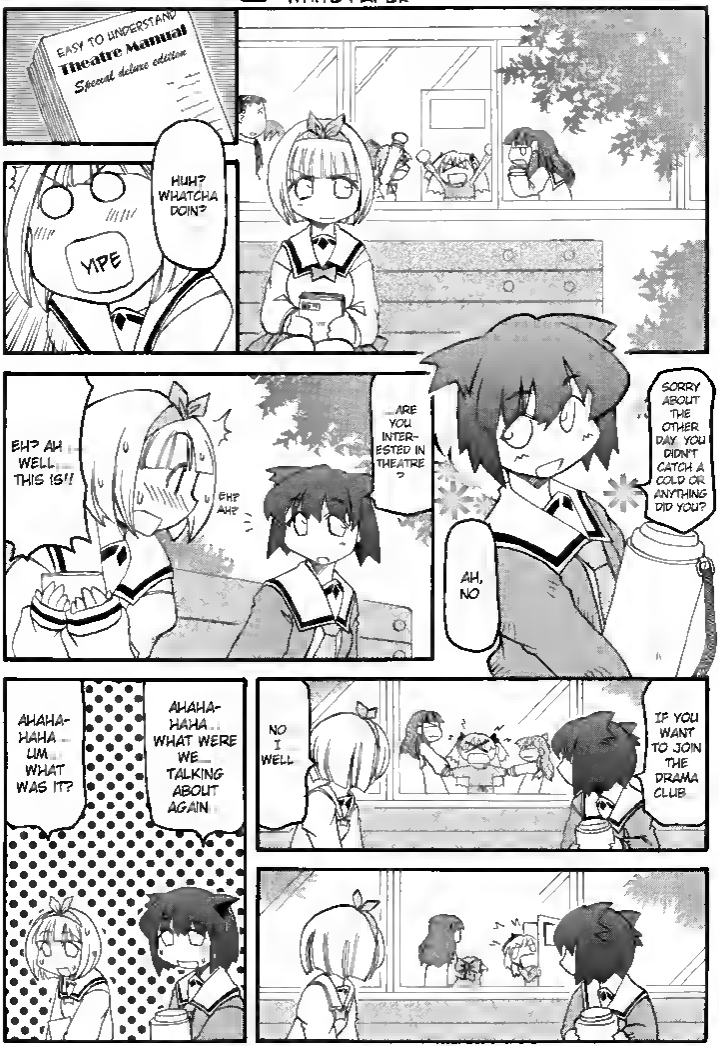

O-OH, IF IT ISN'T THE FILM LAB?
Miyamoto Lab ENTRY PROHIBITED
OH MY, MADOKA -CHAN~
Miyamoto Lab NTRY IBITED
AH.
AH!? BAN-DERAS IS WALKING BY!!
EH~~ WHO IS THAT?
Miyamoto Lab ENTRY PROHIBITED
UUU
Miyamoto Lab ENTRY PROHIBITED

DRAMA CLUB VS. FILM LAB

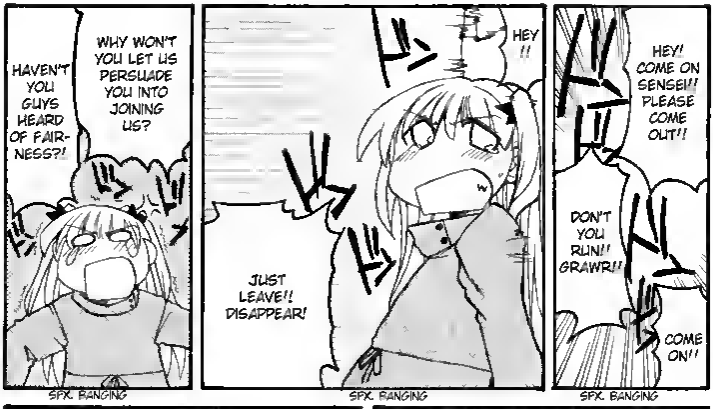
YET ANOTHER POINT-LESS CONFRON-TATION
WE BOTH REALLY HAVE BAD TIMING
EEEH? SO YOU WERE ALSO THINKING YOU'D GET HER TO HELP YOU????
WHAT IN THE... COULD THE FILM LAB... BE TRYING TO GET HELP FROM MIYAMOTO-SENSEI, TOO?
WELL ABOUT THAT
SOME-BODY JUST STOP THEM
ME TOO...
I... WANT TO LEAVE. THIS LOOKS LIKE IT'LL TAKE A WHILE
I WAS THINKING YOU PROBABLY WATCHED IT~
GRRRRR THIS SUCKS! CURSE YOU!
IT WAS SO INTER-ESTING
WHAT? YOU SAW IT TOO?!
BEH? YOU DIDN'T HAPPEN TO SEE IT ON TV YESTER-DAY TOO DID YOU?
WHAT THE HELL?! DON'T GO RIPPING OFF MY IDEA!!
Wow! They're totally not on the same page!!

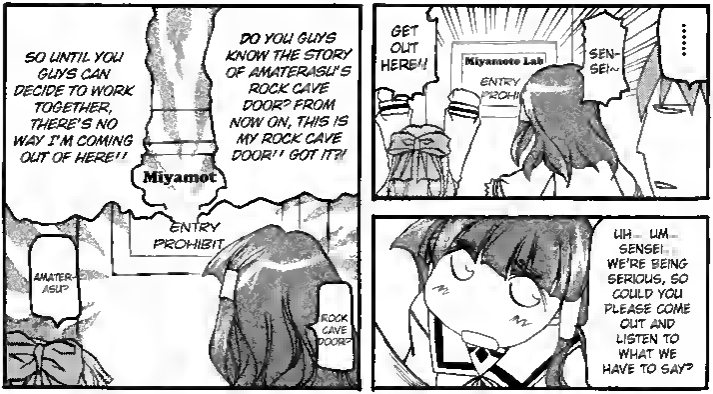
BECKY BUSTS IN!! AND THEN...

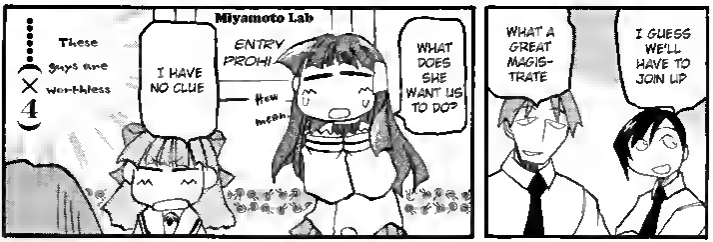

WHAT'S GOING ON OUT HERE?
SO FRIGGIN' NOISY.
SFX: CLICK
WOW... SO ANNOY-ING...
I'M SORRY THIS WON'T LAST MUCH LONGER
YOU'RE SO ENER GETIC MADOKA CHAN
GRRRR GRRRR
HOLD IT!! WHY ARE THOSE THE ONLY CHOICES?
DON'T CONTINUE THE CON-VERSATION ALL ON YOUR OWN!!
HEY!! BETWEEN THE DRAMA CLUB AND THE FILM LAB. WHICH WOULD YOU RATHER HELP??
HOW ABOUT THE B SET?
WHAT DO YOU WANT TO EAT?
GEEEEEZ!!! AAAAAAAH !!
AAAAAAAH!!! SHUT UP!!
I'LL INCREASE THEM AGAIN!!
WELL.. WE COULD DECREASE THE NUMBER.
WHY NOT?! YOU SHOULD LISTEN TO YOUR ELDERS!!
LEAVE!! JUST LEAVE!! AS IF I'D HELP YOU GUYS!!


EASY TO UNDERSTAND
Theatre Manual
Special deluxe edition
HUH? WHATCHA DOIN?
YIPE
SORRY ABOUT THE OTHER DAY. YOU DIDN'T CATCH A COLD OR ANYTHING DID YOU?
AH, NO
...ARE YOU INTERESTED IN THEATRE?
EH? AH?
EH? AH WELL... THIS IS!!
IF YOU WANT TO JOIN THE DRAMA CLUB...
NO I WELL...
AHAHA-HAHA... WHAT WERE WE... TALKING ABOUT AGAIN...
AHAHA-HAHA... UM... WHAT WAS IT?

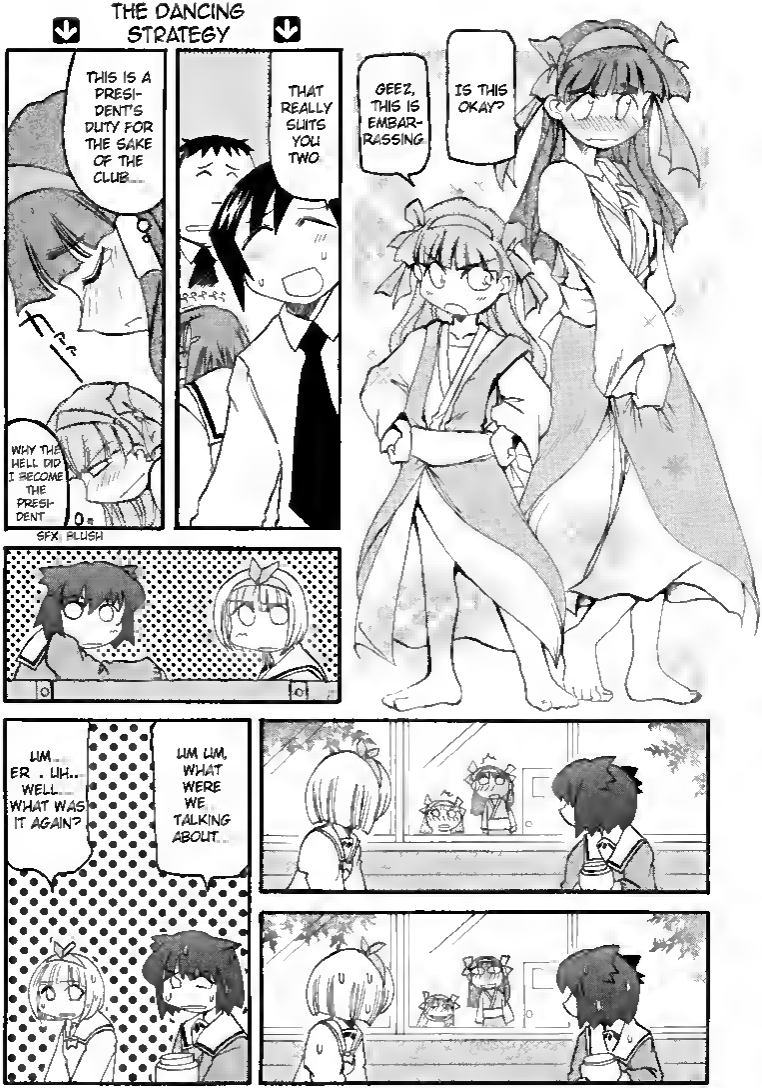
MISMATCHED BANGING

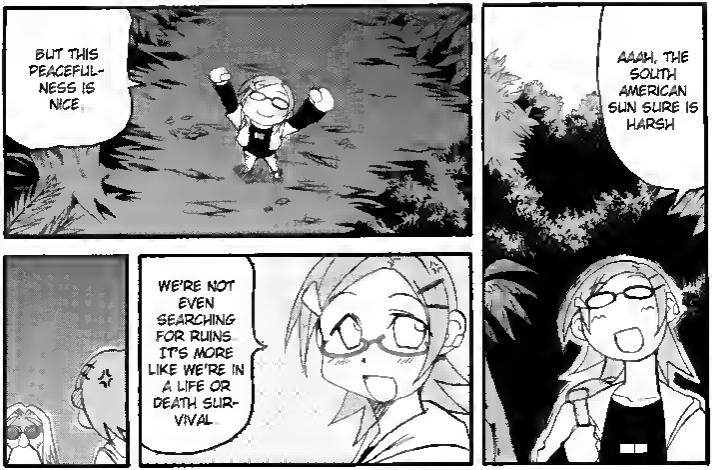


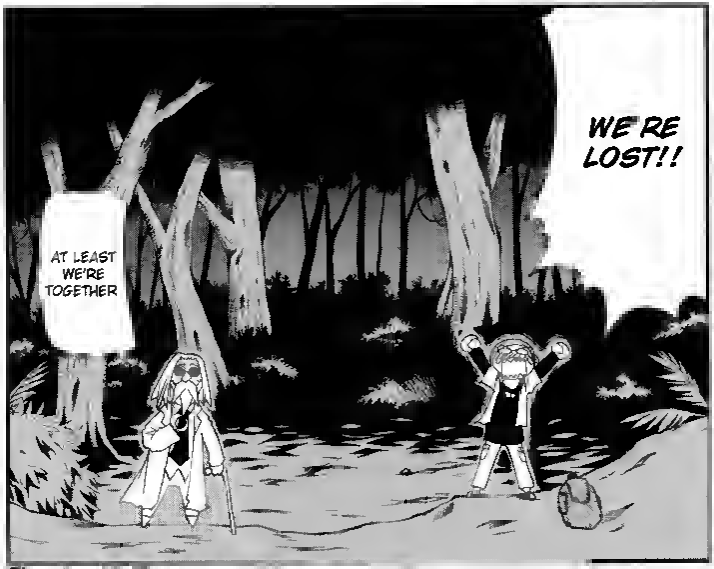

SO UNTIL YOU GUYS CAN DECIDE TO WORK TOGETHER, THERE'S NO WAY I'M COMING OUT OF HERE!!
DO YOU GUYS KNOW THE STORY OF AMATERASU'S ROCK CAVE DOOR? FROM NOW ON, THIS IS MY ROCK CAVE DOOR!! GOT IT?!
Miyamot
ENTRY PROHIBIT
AMATERASU?
ROCK CAVE DOOR?
GET OUT HERE!!
Miyamoto Lab
ENTRY PROHI
SEN-SEI~
.....
UH- UM- SENSEI... WE'RE BEING SERIOUS, SO COULD YOU PLEASE COME OUT AND LISTEN TO WHAT WE HAVE TO SAY?



DOOR OF THE CELESTIAL ROCK CAVE IN MOMOTSUKI
I'LL TELL YOU ABOUT THE ROCK CAVE DOOR, SO MAKE SURE YOU LISTEN.
SOME STUFF HAPPENED AND SO LADY AMATERASU SHUT HERSELF IN A CAVE. THEY TRIED A LOT OF THINGS TO GET HER OUT, BUT THEY FAILED. WHEN THEY STARTED DANCING AND CELEBRATING, THE CURIOUS AMATERASU OPENED THE DOOR
WHO NEEDS TO DANCE TO GET HER TO COME OUT? WHO SHOULD WE CALL?
UM... THAT'S... NOT WHAT WE MEANT...
SO THEN HARUKA SHOULD WEAR COLORFUL CLOTHES AND DANCE!
ARE YOU AN IDIOT? DAMN YOU!
KUKU
HASN'T THIS BECOME FUN?
YOU GUYS SURE ARE TAKING THIS WELL...
ARE YOU SAYING THAT THE PRESIDENTS CAN'T DO SOMETHING LIKE THIS?
EEEEEP
SFX. SMILE
I CAN'T DO SOMETHING LIKE THAT
NO WAY IN HELL!
MAKE KURUSU-CHAN!!
NO WAY
MAKE SERI-CHAN!!
SFX EEEEEH
MADOKA AND MARIA ARE GOING TO HAVE TO BE THE ONES TO DANCE.
EEEEEH
SFX NIHI


THE DANCING STRATEGY
THIS IS A PRESIDENT'S DUTY FOR THE SAKE OF THE CLUB...
WHY THE HELL DID I BECOME THE PRESIDENT
THAT REALLY SUITS YOU TWO.
SFX: BLUSH
GEEZ, THIS IS EMBARRASSING
IS THIS OKAY?
UM... ER . UH.. WELL... WHAT WAS IT AGAIN?
UM UM, WHAT WERE WE TALKING ABOUT...


BUT THIS PEACEFUL-NESS IS NICE
AAAH, THE SOUTH AMERICAN SUN SURE IS HARSH
WE'RE NOT EVEN SEARCHING FOR RUINS IT'S MORE LIKE WE'RE IN A LIFE OR DEATH SUR-VIVAL

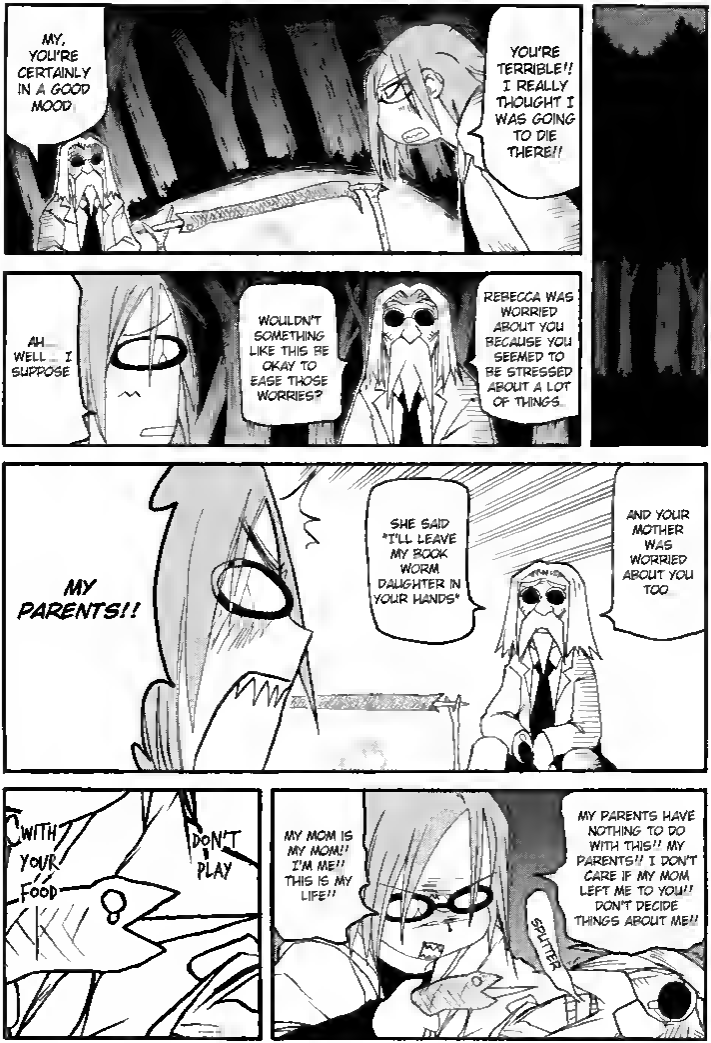


Chapter 63: "Bringing trouble upon oneself"

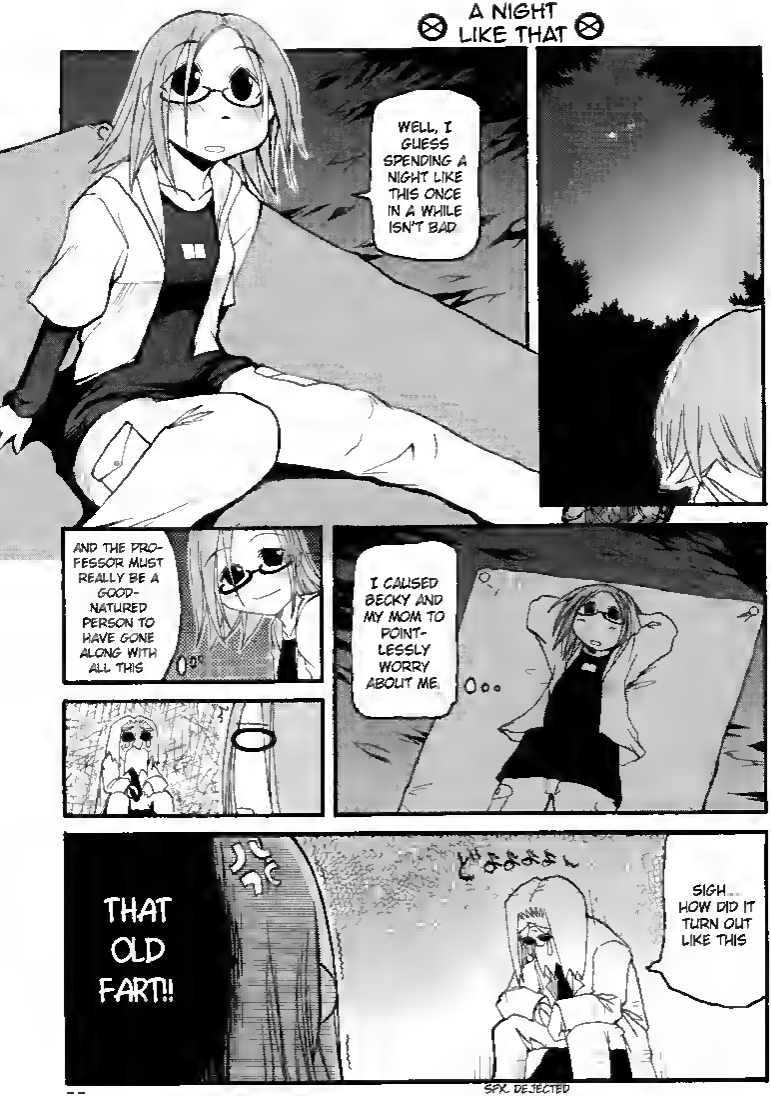
A TRAP IN HINDSIGHT

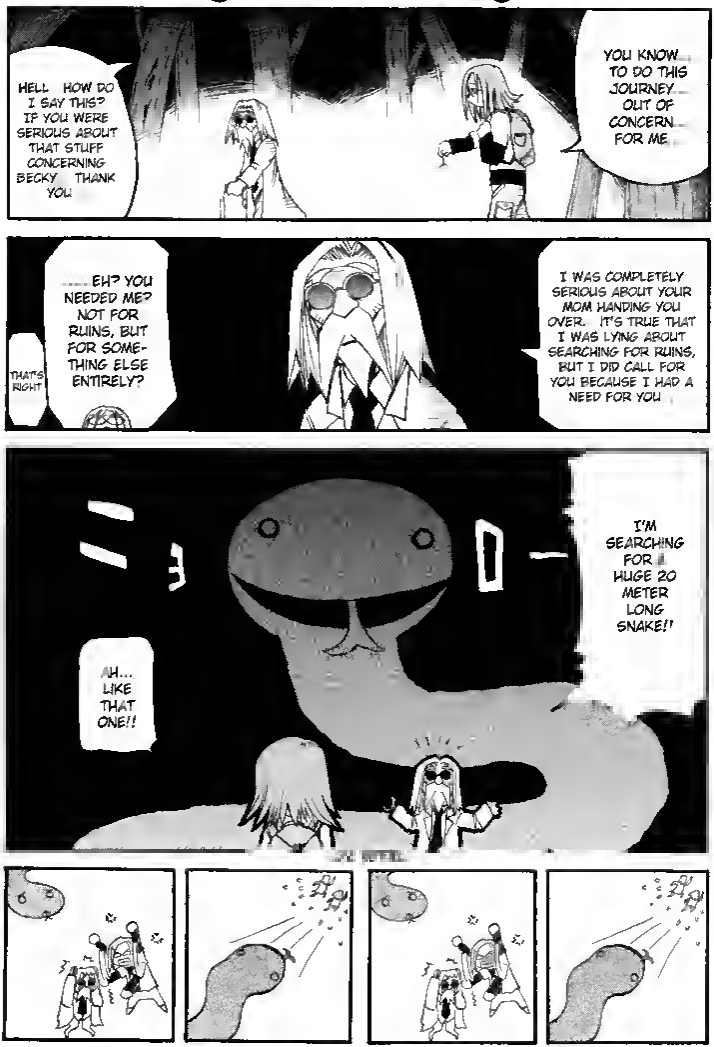
SFX ZOOM
Welcome
Uehara Miyako
I WAS TRICKED
LUCKY IT'S FOR THE HOLIDAYS ♪ AFTER TESTS ♪
I WON A TRIP TO SOUTH AMERICA!
NO NOTHING
WHAT WAS THAT?
WHO WOULD HAVE THOUGHT THIS WOULD HAPPEN
ARE YOU ALREADY TIRED?
SO WHAT DO WE DO? WE'RE TOTALLY LOST IN THIS LIFE OR DEATH SURVIVAL CHALLENGE!!
THIS OLD DUDE... IS MORE MESSED UP THAN I THOUGHT.
A LITTLE SURVIVAL CHALLENGE SHOULD BE GOOD FOR UPTIGHT JAPANESE STUDENTS NOW, SHALL WE CONTINUE LOOKING FOR RUINS?

...THIS IS TOO RANDOM.
WELL, IF WE KEEP WALKING AROUND RANDOMLY, WE SHOULD FIND ONE.
YOU KNOW, WE HAVEN'T COME ACROSS A SINGLE RUIN...
YES... QUITE STRANGE.
?
GEEZ WHAT DO WE DO FOR FOOD?
DON'T BLAME ME IF YOU DIE!
SFX. SLITHER
SFX. SLITHER
YOU'RE YOUNG SO DO YOUR BEST TO PROTECT ME
IT'S NOT SO BAD TO HAVE AN ADVENTURE LIKE THIS ONCE IN A WHILE, IS IT?


MY, YOU'RE CERTAINLY IN A GOOD MOOD.
YOU'RE TERRIBLE!! I REALLY THOUGHT I WAS GOING TO DIE THERE!!
AH... WELL... I SUPPOSE
WOULDN'T SOMETHING LIKE THIS BE OKAY TO EASE THOSE WORRIES?
REBECCA WAS WORRIED ABOUT YOU BECAUSE YOU SEEMED TO BE STRESSED ABOUT A LOT OF THINGS.
MY PARENTS!!
SHE SAID "I'LL LEAVE MY BOOK WORM DAUGHTER IN YOUR HANDS"
AND YOUR MOTHER WAS WORRIED ABOUT YOU TOO.
WITH YOUR FOOD
DON'T PLAY
MY MOM IS MY MOM!! I'M ME!! THIS IS MY LIFE!!
MY PARENTS HAVE NOTHING TO DO WITH THIS!! MY PARENTS!! I DON'T CARE IF MY MOM LEFT ME TO YOU!! DON'T DECIDE THINGS ABOUT ME!!
SPUTTER

A NIGHT LIKE THAT


WELL, I GUESS SPENDING A NIGHT LIKE THIS ONCE IN A WHILE ISN'T BAD
AND THE PROFESSOR MUST REALLY BE A GOOD-NATURED PERSON TO HAVE GONE ALONG WITH ALL THIS
I CAUSED BECKY AND MY MOM TO POINTLESSLY WORRY ABOUT ME.
THAT OLD FART!!
SIGH... HOW DID IT TURN OUT LIKE THIS
SFX: DEJECTED

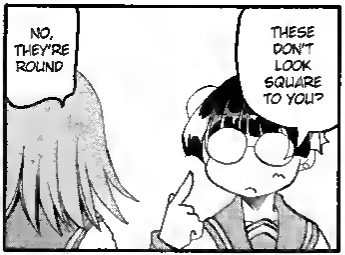

HELL... HOW DO I SAY THIS? IF YOU WERE SERIOUS ABOUT THAT STUFF CONCERNING BECKY... THANK YOU.
YOU KNOW... TO DO THIS JOURNEY... OUT OF CONCERN... FOR ME...
THAT'S RIGHT
.....EH? YOU NEEDED ME? NOT FOR RUINS, BUT FOR SOMETHING ELSE ENTIRELY?
I WAS COMPLETELY SERIOUS ABOUT YOUR MOM HANDING YOU OVER. IT'S TRUE THAT I WAS LYING ABOUT SEARCHING FOR RUINS, BUT I DID CALL FOR YOU BECAUSE I HAD A NEED FOR YOU.
I'M SEARCHING FOR A HUGE 20 METER LONG SNAKE!!
AH... LIKE THAT ONE!!

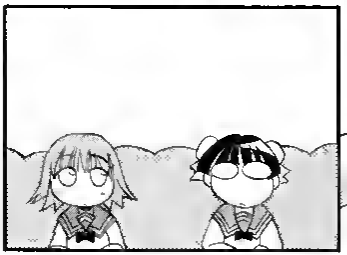
1-C
MAN, IT PISSES ME OFF HOW BAD THE TEACHING METHOD OF THAT OLD GUY FROM CLASS D IS
I'M GONNA GO OVER THERE
AH... OKAY. BE CAREFUL.
YOU KNOW... I HAVE A FEELING THAT THINGS WERE BETTER IN THE PAST.
THE PAST. YOU MEAN BEFORE I CAME?
SFX MA
WHAT WERE THINGS LIKE BEFORE I GOT MY POSITION HERE ANYWAY?
WHAT WERE THEY LIKE YOU ASK?
HMM, LET'S SEE
WELL, THINGS HAVEN'T CHANGED THAT MUCH
RIGHT, KURUMI?

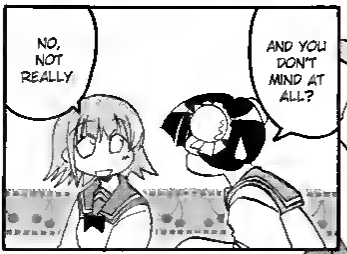
Chapter 64: "Taking revenge in an unlikely place"

REI'S GLASSES

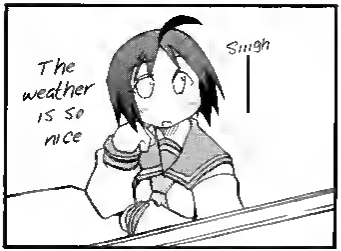
Pani Poni ZERO

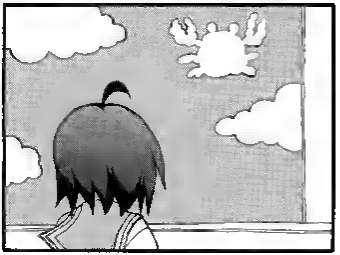




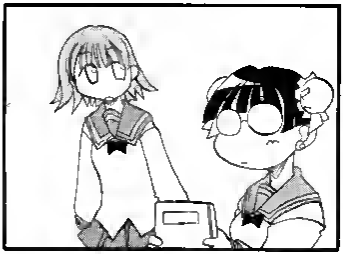


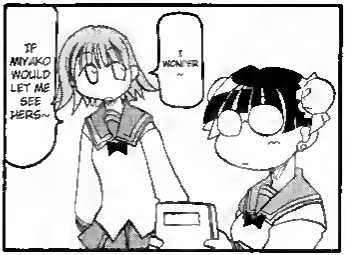
HIMEKO'S SKY

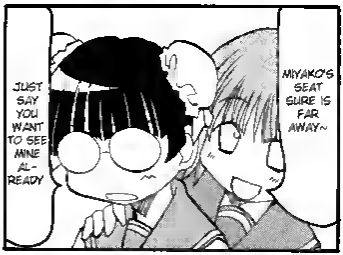


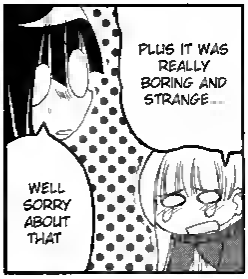


HOMEWORK







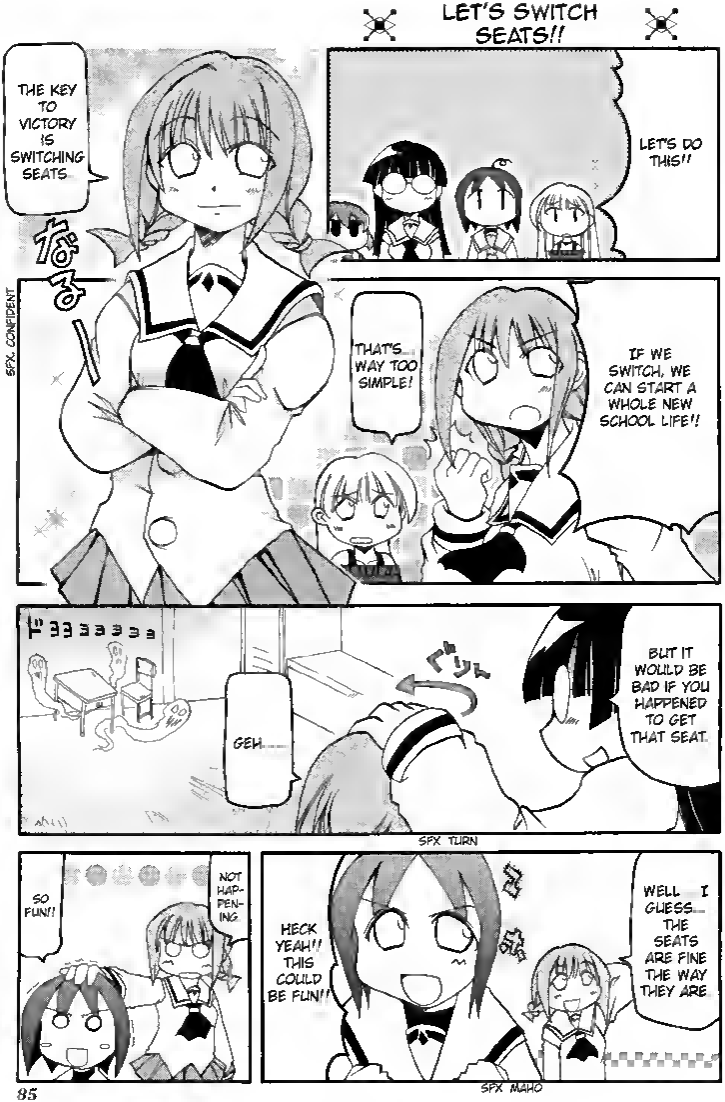


SFX: MAHO

SFX: TURN

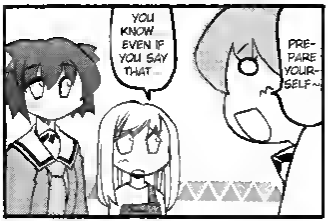
WHAT?
WHERE?
I THINK HOUJOU-SAN WOULD BE A GOOD CLASS REP.
IT'S ICHIJOU
I'M SORRY.
YOU HAVE TERRIBLE BED HEAD-NYA
ICHIJOU-SAN IS SLEEPING
I'M AWAKE

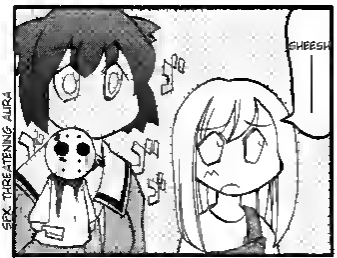
YOU REALLY ARE A TERRIBLE PERSON.
WELL SINCE BECKY CAME, EVERYBODY HAS TURNED A BIT STRANGE.
W... WELL I GOT THE FEELING I STIRRED THINGS UP A BIT... BUT...
HOLD IT! THE RE-ARRANGING WAS KURUMI'S FAULT.
YOU GOT THAT RIGHT
WELL I THINK IT GOT TO THE WAY IT IS NOW DUE TO GETTING SEATS SWITCHED AROUND
AH... NO... IT WAS DUE TO MY SELFISH-NESS...
I APOLOGIZE FOR NOT BEING OF ANY HELP.
IGNOR-ING
BUT THANKS TO THAT, I CAN BE ALL LOVE LOVE WITH REI-CHAN~
SORRY... I'LL DO IT...
SHALL I COMMIT SEPPUKU?
I THINK SEATS HAVE A PRETTY BIG EFFECT.


LET'S SWITCH SEATS!!
THE KEY TO VICTORY IS SWITCHING SEATS
なるほ～
SFX: CONFIDENT
LET'S DO THIS!!
THAT'S WAY TOO SIMPLE!
IF WE SWITCH, WE CAN START A WHOLE NEW SCHOOL LIFE!!
ドヨヨヨヨヨヨ
GEH...
ぐりぃ
BUT IT WOULD BE BAD IF YOU HAPPENED TO GET THAT SEAT.
SFX: TURN
SO FUN!!
NOT HAPPENING
HECK YEAH!! THIS COULD BE FUN!!
WELL I GUESS... THE SEATS ARE FINE THE WAY THEY ARE
SFX: MAHO

SEAT CHANGE BY LOTTERY
I KINDA WANT TO SWITCH SEATS!!
NO NO!! NO NO!!
SFX. MA!
SFX. MA
THEN I DECLARE MYSELF A FA*!!
AAAAAAH NOOOOOO
WE CAN'T DO SOMETHING LIKE THAT SO SUDDENLY, SO JUST GIVE UP.
SO EXCIT-ING
SO EXCIT-ING
AHYAN
OH FINE, BUT YOU CAN'T COM-PLAIN; NO MATTER WHAT SEAT YOU GET
SFX. MARO~N
SORRY FOR THE TROUBLE
ARE YOU HAVING FUN, KATAGIRI~?
CLASS D

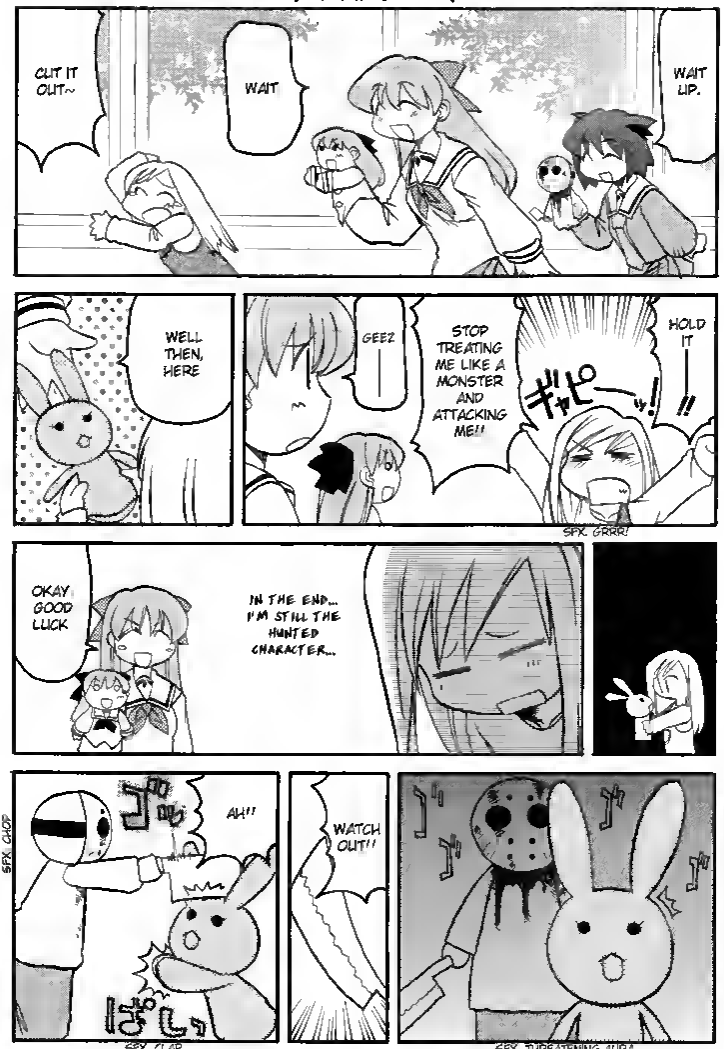
Translator's Note: Free Agent – a player whose contract with a team has expired and who is thus eligible to sign with another club or franchise





Chapter 65: "Good favors come back to you"

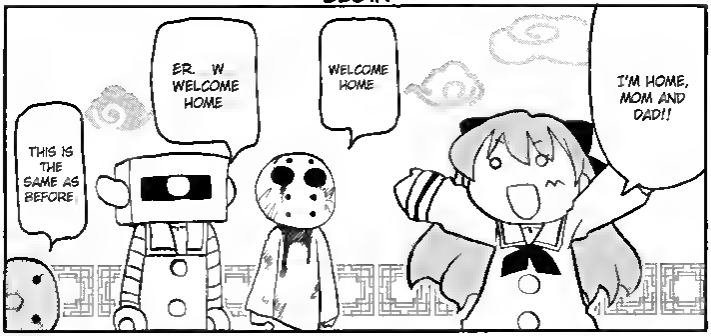
ATTACK!!

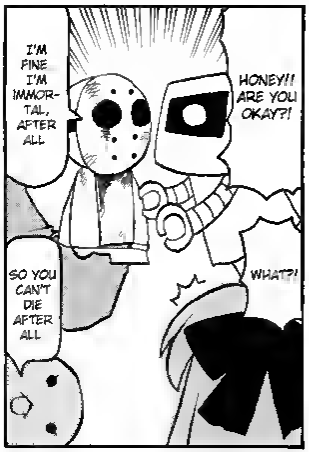

CUT IT OUT~
WAIT
WAIT UP.
WELL THEN, HERE
GEEZ
STOP TREATING ME LIKE A MONSTER AND ATTACKING ME!!
ギャピーッ!
HOLD IT
SFX: GRRR!
OKAY GOOD LUCK
IN THE END... I'M STILL THE HUNTED CHARACTER...
SFX: CHOP
AH!!
WATCH OUT!!
SFX: CLAP
SFX: THREATENING AURA

TODAY'S SIDE DISH IS A WHOLE ROAST PIG ♪
I'M A PIG?
WEL-COME HOME
I'M HOME, MOM.
THAT'S THE MOM?
ISN'T SHE TOTALLY NUTS?
IT'S SO I CAN EAT FROM YOUR HEAD!!
YOU SEEM A BIT STRANGE TODAY, MOM.
HMMM
YES!! YOU'RE BUNNY-SIS, THE ELITE DETECTIVE FROM THE SPACE POLICE!!
SAVE ME, BUNNY-SIS!!
EH? YOU MEAN ME?
AH!! THE EARS CAME OFF.
Pop
BASICALLY, YOU HAVE AMNESIA!

THE FOURTH MEMBER
ANOTHER VICTIM.
GOOD TIMING.
WHAT ARE YOU ALL DOING?
WE DON'T HAVE ENOUGH HANDS, SO WANNA PLAY WITH US?
UM... NO... I... HAVE TO RETURN THIS BOOK I BORROWED...
HUH?
EH?
Give
ALRIGHT!! YOU'RE THE SHIRATORI PUPPET THEATRE TROOP'S FOURTH MEMBER!
SORRY... IS IT BORING?
I'LL DO MY BEST!!
Th... This is!? It's my arch-rival from the Drama Club!! To... have to play as her.....

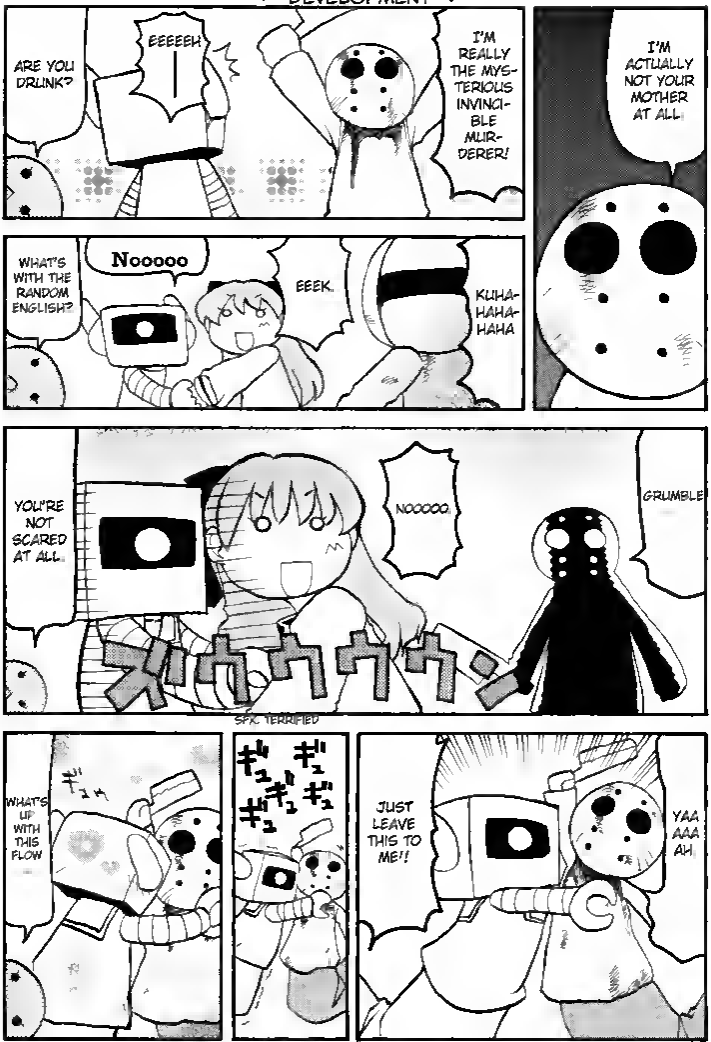
SECOND ACT BEGIN

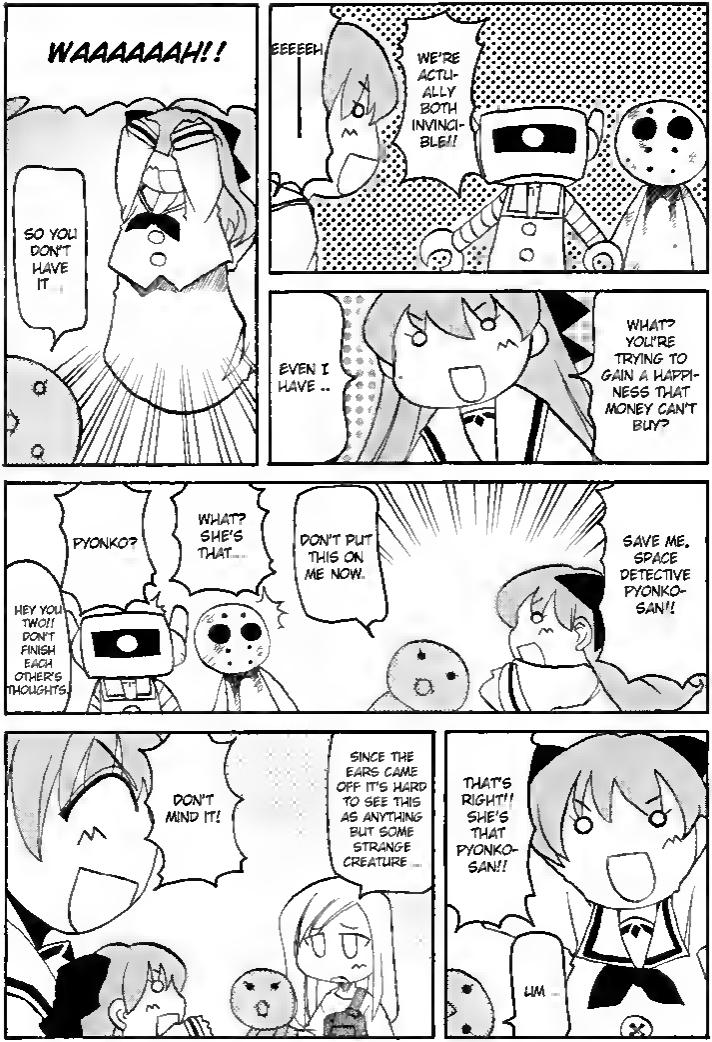




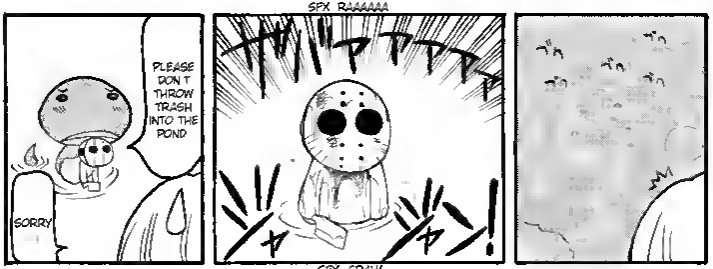
SFX WHAP

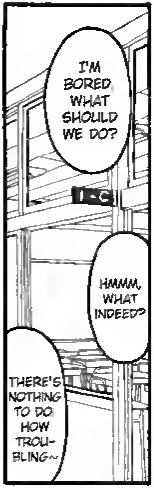
AN UNEXPECTED DEVELOPMENT

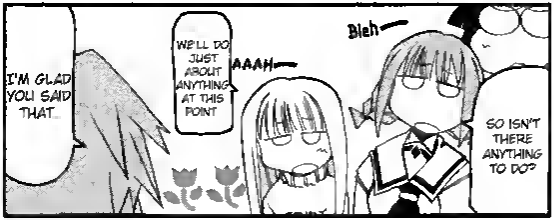



WAAAAAAH!!
SO YOU DON'T HAVE IT.
EEEEEH
WE'RE ACTUALLY BOTH INVINCIBLE!!
WHAT? YOU'RE TRYING TO GAIN A HAPPINESS THAT MONEY CAN'T BUY?
EVEN I HAVE ..
SAVE ME, SPACE DETECTIVE PYONKO-SAN!!
DON'T PUT THIS ON ME NOW.
WHAT? SHE'S THAT...
PYONKO?
HEY YOU TWO!! DON'T FINISH EACH OTHER'S THOUGHTS.
SINCE THE EARS CAME OFF IT'S HARD TO SEE THIS AS ANYTHING BUT SOME STRANGE CREATURE ...
DON'T MIND IT!
THAT'S RIGHT!! SHE'S THAT PYONKO-SAN!!
UM ...

LAST ACT: AIR BATTLE



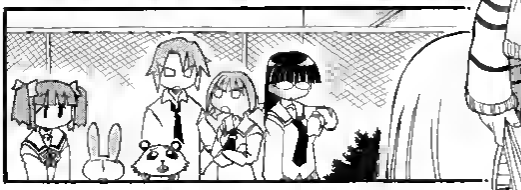




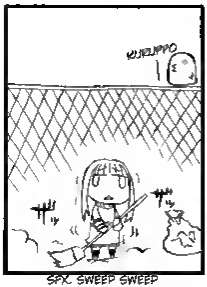
I JUST REMBERED SOMETHING I HAVE TO DO!!
KUKU
THE SCHOOL COUNCIL WANTED TO CLEAN UP THE SCHOOL GROUNDS, SO HELP US OUT
MOMOSUKI GROUNDS CLEANING CAMPAIGN
Momosuki Student Council

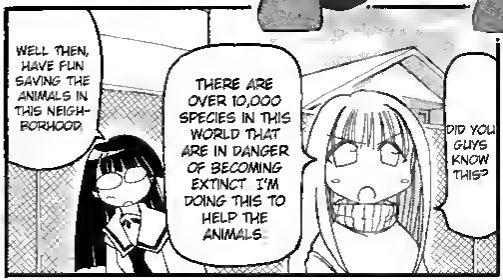
Chapter 66: "When children make noise, rain begins to fall"

3・4・5
1
2
6
KAAAY I GUESS EVERYBODY HERE IS PLANNING TO CLEAN
COUNT OFF!!

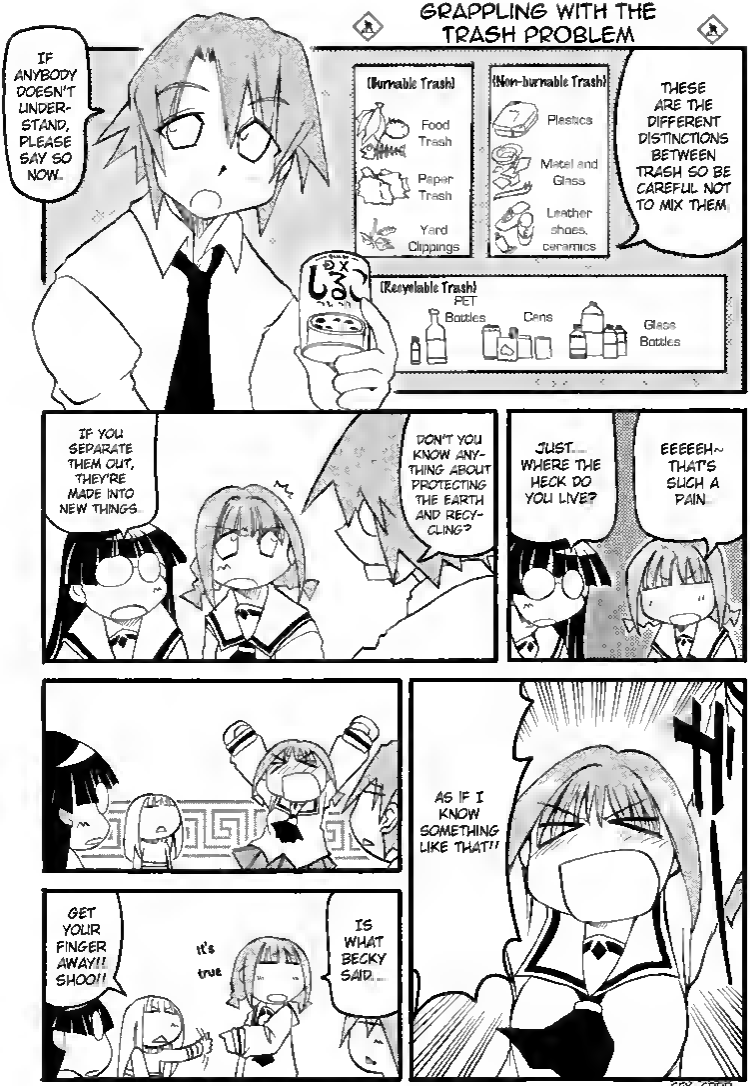


DON'T WORRY IF WE WORK HARD, IT'LL BE DONE QUICK
AND TWO ANIMALS!!
ONLY FOUR PEOPLE
CLANK


KUKUPPO
SPK SWEEP SWEEP

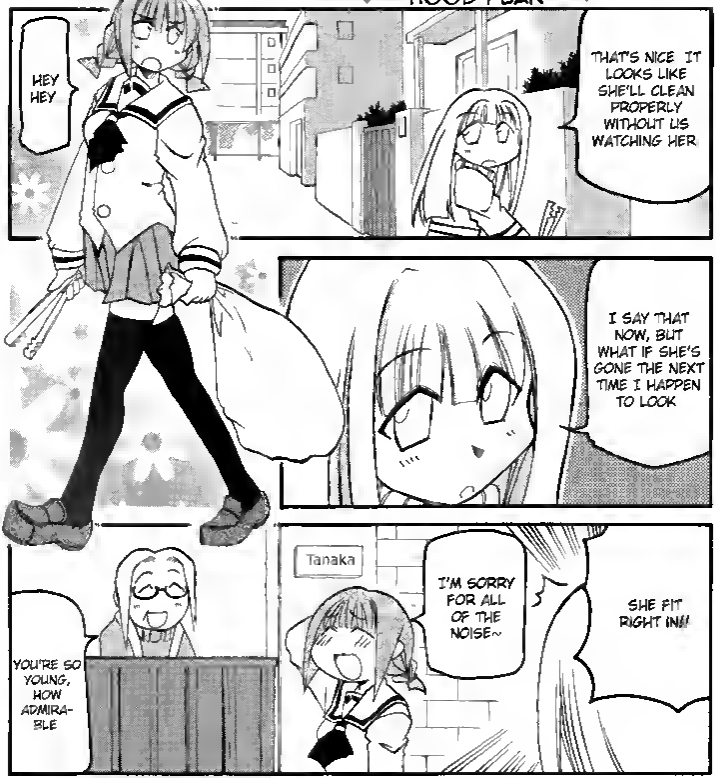

WELL THEN, HAVE FUN SAVING THE ANIMALS IN THIS NEIGHBORHOOD
THERE ARE OVER 10,000 SPECIES IN THIS WORLD THAT ARE IN DANGER OF BECOMING EXTINCT I'M DOING THIS TO HELP THE ANIMALS
DID YOU GUYS KNOW THIS?

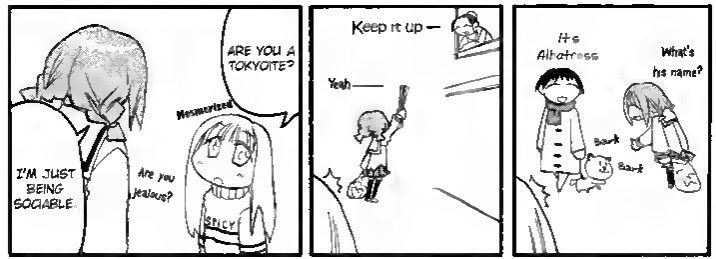
SPICY


GRAPPLING WITH THE TRASH PROBLEM
IF ANYBODY DOESN'T UNDERSTAND, PLEASE SAY SO NOW.
(Burnable Trash)
Food Trash
Paper Trash
Yard Clippings
(Non-burnable Trash)
Plastics
Metal and Glass
Leather shoes, ceramics
THESE ARE THE DIFFERENT DISTINCTIONS BETWEEN TRASH SO BE CAREFUL NOT TO MIX THEM.
(Recyclable Trash)
PET Bottles
Cans
Glass Bottles
IF YOU SEPARATE THEM OUT, THEY'RE MADE INTO NEW THINGS.
DON'T YOU KNOW ANYTHING ABOUT PROTECTING THE EARTH AND RECYCLING?
JUST... WHERE THE HECK DO YOU LIVE?
EEEEEH~ THAT'S SUCH A PAIN.
AS IF I KNOW SOMETHING LIKE THAT!!
SFX GRRR
GET YOUR FINGER AWAY!! SHOO!!
It's true
IS WHAT BECKY SAID...

#2!! #3!! SORTIE!!
A PIT TRAP?
ALRIGHT!! LET'S DIG A PIT TRAP!!
WAS TODAY YOUR DAY OFF?
BAH, I'D RATHER HAVE GONE TO MY PART-TIME JOB
#2?! #3?!
DON'T LOSE TO #2 AND #3
STOP SLACKING OFF AND GET TO WORK, LITTLE SISTER.
3
2
1
AAAH
SHE RAN AWAY?!
Likewise, a pleasure—de Yansu
Pleased to meet you

THE NEIGHBOR-HOOD PLAN

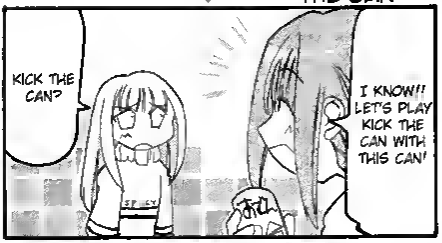

HEY HEY
THAT'S NICE IT LOOKS LIKE SHE'LL CLEAN PROPERLY WITHOUT US WATCHING HER
I SAY THAT NOW, BUT WHAT IF SHE'S GONE THE NEXT TIME I HAPPEN TO LOOK
Tanaka
I'M SORRY FOR ALL OF THE NOISE~
SHE FIT RIGHT IN!!
YOU'RE SO YOUNG, HOW ADMIRA-BLE

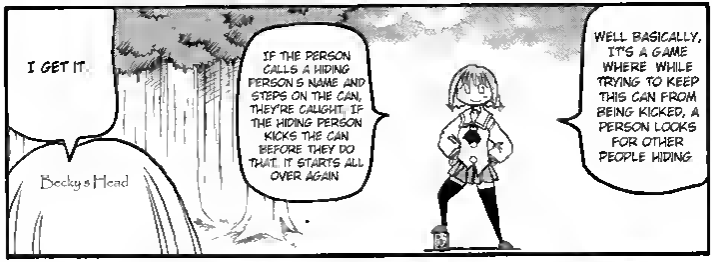


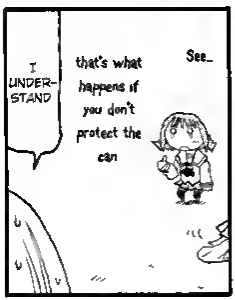
KURUMI SQUAD SORTIE!
CLANK
KURUMI ROBO WILL COLLECT STEEL CANS
Understood-de Yansu~
KURUMI #3 WILL DO NON-BURNABLE TRASH
Okay
KURUMI #2 WILL DO BURNABLE TRASH
I'M JUST GIVING OUT ORDERS
EH?
UM... WHAT ARE YOU DOING?
AND UM...
KURUMI JIZOU WILL LOOK AFTER EVERYONE'S SAFETY
Understood...
KURUMI #5 WILL CLEAN THE POND
I HAVE A BUNCH WANNA WEAR ONE?
EH?
UM... HOW MANY OF THOSE WIGS DO YOU HAVE?

I'M SORRY, MOMOSE-KUN...
SORRY, BUT WE'LL BE HEADING OFF FIRST.
AH, YEAH
GOOD WORK, MOMOSE-KUUUUN
NOW NOW, PEOPLE HAVE THINGS THEY NEED TO DO.
GEEZ, YOU GUYS SHOULD HELP OUT TOO.
BUT PET BOTTLES GO IN A DIFFERENT BAG...
TOO MUCH WORK...
I'M SERIOUSLY GRATEFUL.
I HAVE THINGS TO DO, TOO
SFX: HMPH
THAT'S RIGHT
ALRIGHT!! I'LL DO MY BEST FOR THE SAKE OF NATURE AND THE NEIGHBORHOOD!!
SFX: YAH!

LET'S PLAY KICK THE CAN




I GET IT
Becky's Head
IF THE PERSON CALLS A HIDING PERSON'S NAME AND STEPS ON THE CAN, THEY'RE CAUGHT. IF THE HIDING PERSON KICKS THE CAN BEFORE THEY DO THAT, IT STARTS ALL OVER AGAIN
WELL BASICALLY, IT'S A GAME WHERE WHILE TRYING TO KEEP THIS CAN FROM BEING KICKED, A PERSON LOOKS FOR OTHER PEOPLE HIDING



SFX. GRAB

SFX. CREEPING

TAKE THAT!!
AAAH!!
SFX WHOOSH
OH WELL... I KNEW THIS WOULD HAPPEN
IT'S OKAY
SHE MAY BE A TEACHER, BUT SHE'S STILL A KID SHE MAY BE GOOD AT HER JOB, BUT OF COURSE SHE'S STILL AT THE AGE THAT SHE'D WANT TO PLAY SO IT'S FINE FOR HER TO PLAY LIKE THIS ONCE IN A WHILE
THIS IS REALLY THE ONLY PRESENT WE CAN GIVE HER...
DON'T TRY TO ACT ALL COOL WHEN YOU HAVEN'T DONE ANYTHING!!
JUST LEAVE IT!!
? ?

I'M BACK
GOOD WORK, ROKUGOU YOU LOOK WORN OUT
WELL, I FIGURE NOW'S A GOOD TIME TO STOP.
IT'S GETTING DARK, SO THAT'S PROBABLY A GOOD IDEA
THE NEIGHBORHOOD PEOPLE GAVE US ALL BAKED SWEET POTATOES, SO LET'S EAT
SFX. NIHI
HEY! STOP WHAT YOU'RE DOING! WE HAVE BAKED SWEET POTATOES TO EAT!
WELL, LET'S STOP HERE
OH, AWESOME
SFX. NIHI

THERE'S NO HELPING IT~ IT WOULD BE EASY FOR SOMEBODY TO TAKE ADVANTAGE AT A TIME LIKE THIS THERE HAVE BEEN A LOT OF LOCKER VANDALISMS RECENTLY AFTER ALL~
WHY DO WE HAVE TO PATROL~ THIS SUCKS~
HEY, BEHOIMI-CHAN!! LISTEN TO ME!!
YEAH YEAH, I'M LISTENING
NO, THE GAMES HAVEN'T STARTED YET.
HAVE THEY STARTED ?
UH... UM EXCUSE ME... THE MATCHES ...
I UNDER-STAND THAT, IT'S JUST TODAY...
WHAT ARE YOU SAYING?! IF WE DON'T PROTECT THIS SCHOOL, JUST WHO WILL?!
IT'S JUST THAT I'M REALLY INTERESTED IN THE GAME~

Chapter 67: "Listen to the voiceless and see the formless"

YES!!
.....
SFX MAHO
SERIOUSLY... I'M KIND OF JEALOUS
SO NOISY... YOU'VE BEEN WAY TOO ENERGETIC SINCE THIS MORNING.
HEHE~
THESE DAYS AT SCHOOL WHEN THERE ARE NO CLASSES JUST REALLY EXCITE ME.
JET GOOD LUCK ZONER~~~ !!
SFX MAHO

IT'S THE SPORTS FESTIVAL!!
HOW WILL CLASS C FIGHT AGAINST THAT FORMIDABLE OPPONENT?
THERE'S THE FAVORITE, CLASS B!! THE DARK HORSE, CLASS A!! AND THE FORMIDIBLE OPPONENTS, CLASS D!!
I'M REALLY SUPER EXCITED~~
YOU'RE WITH CLASS D, SO IT DOESN'T REALLY MATTER
SFX. FIST
SFX. WAAAAH

CLASS C STRATEGY MEETING!!

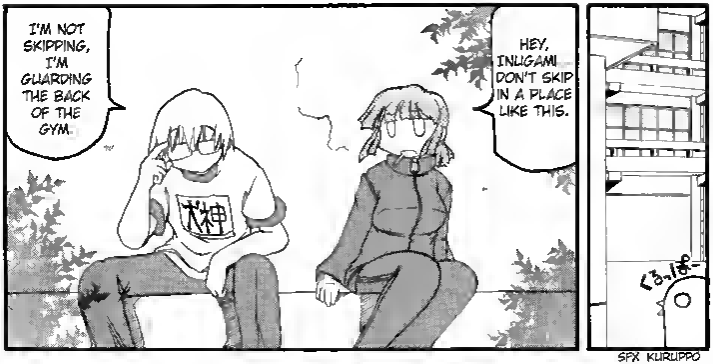
SIT DOWN!! SIT DOWN!!
だばばばばばばばば
GATHER UP
THE CLASS C MEETING IS STARTING NOW
SFX: XO
SFX: CROWDING
LET'S KICK THEM AROUND WITH OUR POWER!
NOW THAT WE'VE COME THIS FAR, WE HAVE NO CHOICE BUT TO DO THIS!!
YEAAAAAH
AIM FOR THE CHAMPIONSHIP!!
SFX: WOOOO~
GIVE IT A REST ALREADY
MY STOMACH SUDDENLY...
GRN
SFX: CRUMPLE
...I'D LIKE TO SAY THAT, BUT...
I'LL TRY MY BEST TOO... OR...

ICHIJOU-SAN AND THE DOG

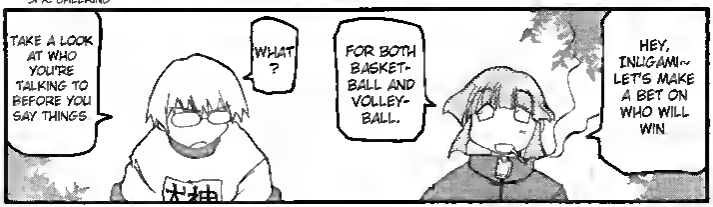
AH, NANJOU-SAN, WHAT HAPPENS TO BE THE MATTER?
SFX. LOOKING AROUND
INUGAMI-KUN... AH... NO, I MEAN I'VE BEEN LOOKING FOR BEHOIMI-CHAN AND THE OTHERS. HAVE YOU SEEN THEM?
NO
IF YOU HAD A DOBERMAN... YOU COULD TRACK THEM, BUT...
.....
THIS IS TROU-BLING. WHAT SHOULD I DO
ISN'T A DOBERMAN OVERDOING IT?
WELL THEN, I WILL ASSIST YOU.

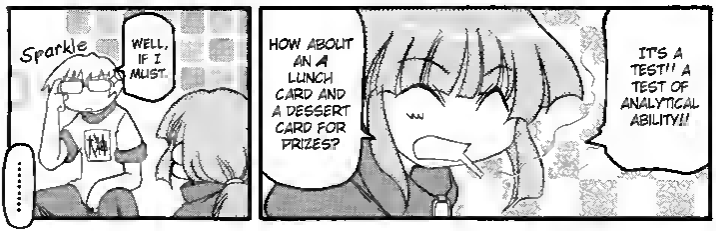
CLASS A STRATEGY MEETING

THE SECRET BEHIND THE GYM

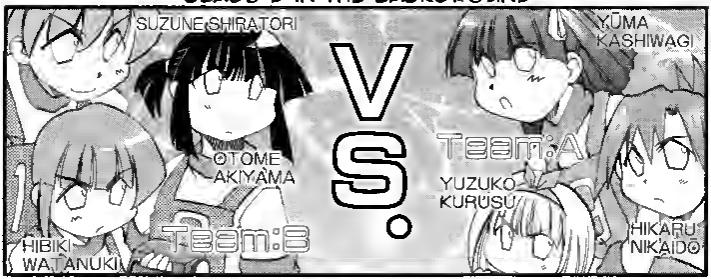


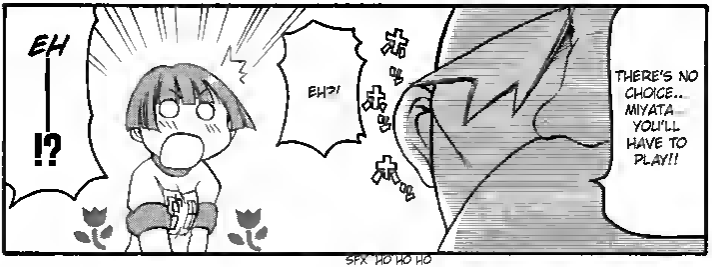
OOOOH, SOUNDS LIKE IT'S STARTING
SHE'S SO IRRESPON-SIBLE...
SFX: CHEERING
MOMOSE WILL TAKE CARE OF MY CLASS NO PROBLEM
SO HOW ABOUT CLASS A? LEAVING THEM...


TAKE A LOOK AT WHO YOU'RE TALKING TO BEFORE YOU SAY THINGS
WHAT?
FOR BOTH BASKET-BALL AND VOLLEY-BALL.
HEY, INUGAMI~ LET'S MAKE A BET ON WHO WILL WIN

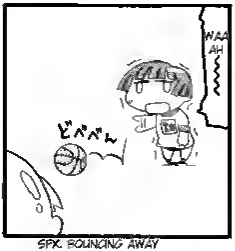


CLASS A VS. CLASS B / CLASS D IN THE BACKGROUND



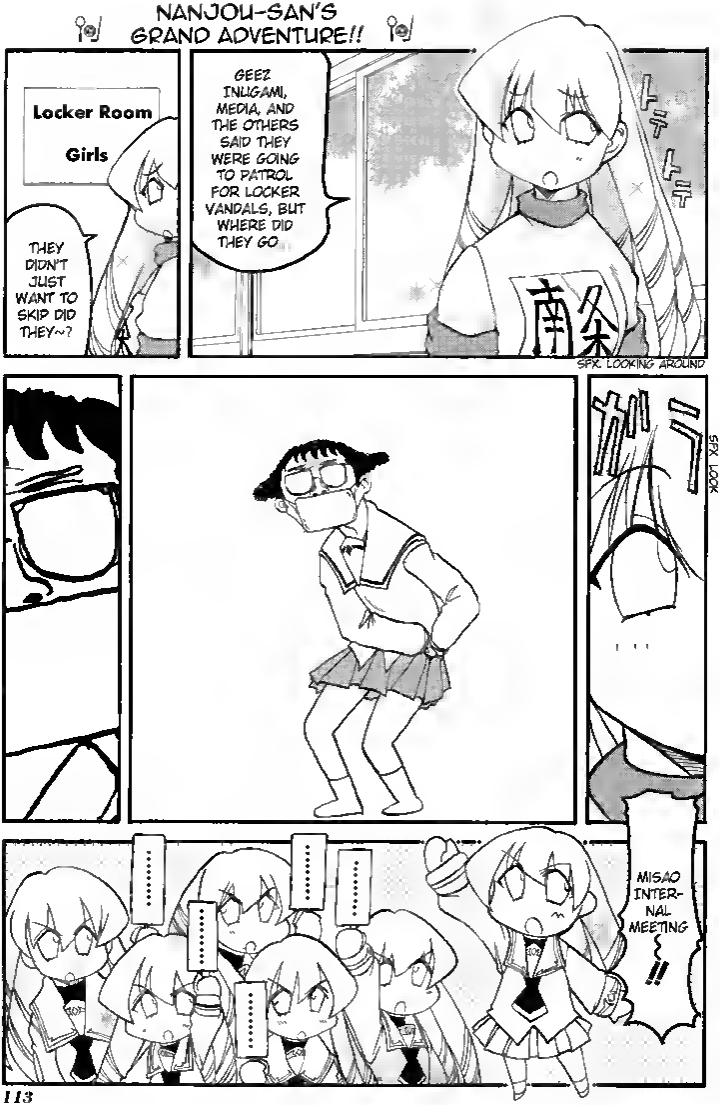


SFX: HO HO HO



SFX: BOUNCING AWAY

SFX: BOUNCING AWAY

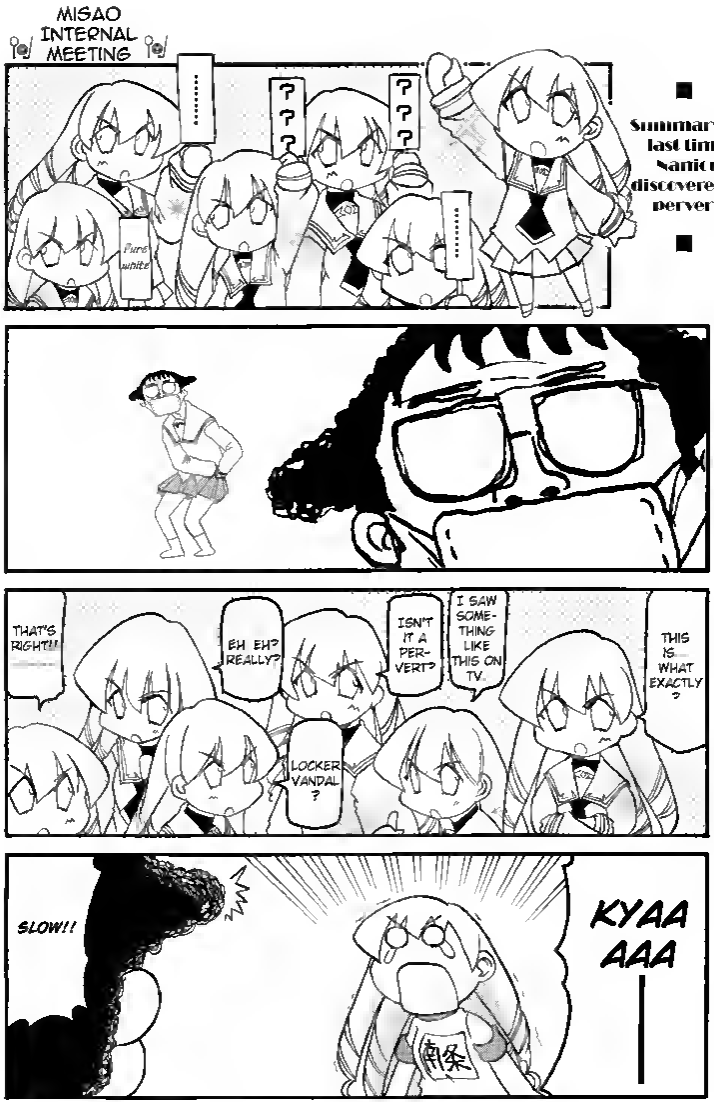

Locker Room
Girls
THEY DIDN'T JUST WANT TO SKIP DID THEY~?
GEEZ INUGAMI, MEDIA, AND THE OTHERS SAID THEY WERE GOING TO PATROL FOR LOCKER VANDALS, BUT WHERE DID THEY GO
南条
SFX: LOOKING AROUND
SFX: LOOK
MISAO INTER-NAL MEETING
!!

CLASS C VS. CLASS D
HIMEKO KATAGIRI
AKANE SERIZAWA
AKIRA MIYATA
VS.
ICHIJŌSAN
REBECCA MIYAMOTO
KURUMI MOMOSE
Team:D
Team:C
GOT IT! LEAVE IT TO ME!!
KATA-GIRI!! STOP THE TEACHER !!
SFX CHEERING
EEEP DON'T COME OVER HERE.
WAIT, YOU!
SFX BOUNCE BOUNCE
SFX BOUNCE BOUNCE
FAST!!
WAA AH
SFX WHEEZING
AH !!
SFX MA

AKIRA-CHAN!! PASS!!
YOINK !!
AH !!
SFX: THROW
SFX: BOUNCE
AAAA AAH
AAAA AAH
Swoosh
There
AAAA AAH
TROUBLE-SOME, AREN'T THEY?
AAAA AAH

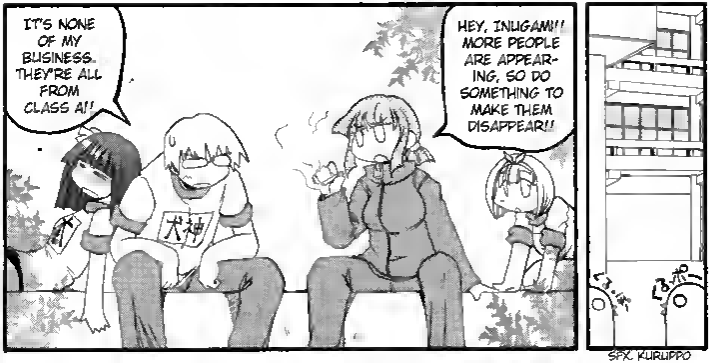
CLASS C BREAK TIME

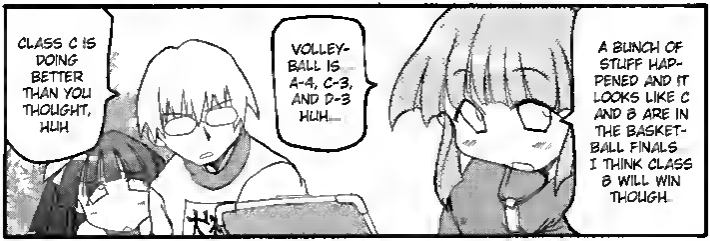
Y... YEAH...
WAAAH~ NO MORE~
CONGRATULATIONS IT LOOKS LIKE YOU GUYS WON YOUR MATCH~
桃瀬
Translator's Note: Really? Bloomers AND Thigh highs? You're trying too hard, Kurumi > >
AH WELL THE VOLLEYBALL IS PRETTY AMAZING
SO HOW ARE THE OTHER CLASSES? ANYTHING INTERESTING?
WELL... WE WERE BANKING ON THAT
IT WAS THANKS TO ICHIJOU-SAN'S AWESOME TEAMWORK
IT'S OKAY... I DON'T REALLY WANT TO LOOK ANYMORE
NEXT IS CLASS A'S AMAZING THING
THE COMBINATION BLOCK APPEARED !!

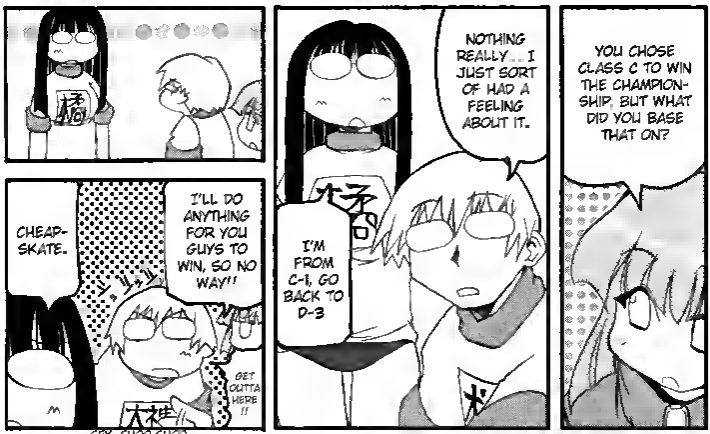

MISAO INTERNAL MEETING
.....
???
???
.....
Pure white
Summary of last time Nanicu discovered a pervert
THAT'S RIGHT!!
EH EH? REALLY?
LOCKER VANDAL ?
ISN'T IT A PER-VERT?
I SAW SOME-THING LIKE THIS ON TV.
THIS IS... WHAT EXACTLY ?
SLOW!!
KYAA AAA
南条

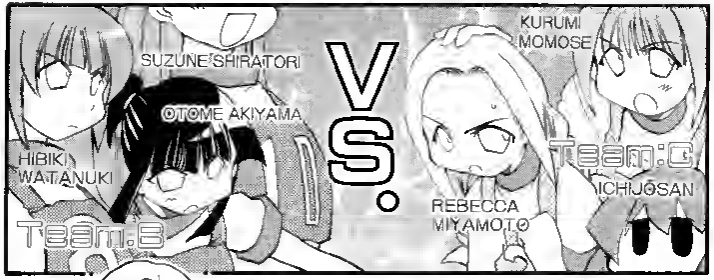
LET OUT A WAR CRY!!
THIS IS A RESULT OF THE EFFORT WE'VE EXERTED!! IF WE KEEP GOING LIKE THIS, WE HAVE A REALLY GOOD CHANCE AT THE CHAMPIONSHIP!!
I THOUGHT THAT WE JUST MANAGED TO WIN BY SOME ACT OF GOD... BUT IT LOOKS LIKE WE'LL WIN IN BOTH VOLLEYBALL AND BASKETBALL!!
宮本
EVERYBODY!!
LET'S WIN AND HAVE GOOD DREAMS TONIGHT!!
GOOD, BECKY NOW GIVE US SOMETHING TO GO INTO THE GAME WITH.
OKAY
JUST CUT IT OUT ALREADY!!
SUDDENLY, MY STOMACH...!!
SFX. CRUMPLE
SFX. WOOOOO
I'D LIKE TO SAY THAT, BUT...
OR

THE SECRET BEHIND THE GYM ②


IT'S NONE OF MY BUSINESS. THEY'RE ALL FROM CLASS A!!
HEY, INUGAMI!! MORE PEOPLE ARE APPEARING, SO DO SOMETHING TO MAKE THEM DISAPPEAR!!
SFX: KURURPPO

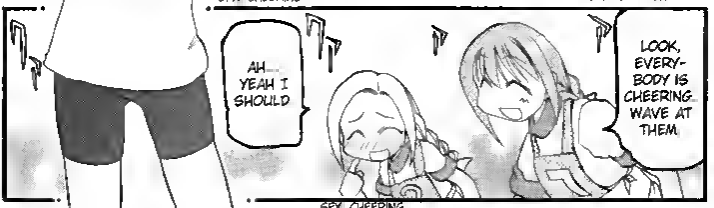

CLASS C IS DOING BETTER THAN YOU THOUGHT, HUH
VOLLEY-BALL IS... A-4, C-3, AND D-3 HUH...
A BUNCH OF STUFF HAP-PENED AND IT LOOKS LIKE C AND B ARE IN THE BASKET-BALL FINALS I THINK CLASS B WILL WIN THOUGH.


CHEAP-SKATE.
I'LL DO ANYTHING FOR YOU GUYS TO WIN, SO NO WAY!!
GET OUTTA HERE!!
SFX: SHOO SHOO
I'M FROM C-1, GO BACK TO D-3
NOTHING REALLY... I JUST SORT OF HAD A FEELING ABOUT IT.
YOU CHOSE CLASS C TO WIN THE CHAMPION-SHIP, BUT WHAT DID YOU BASE THAT ON?

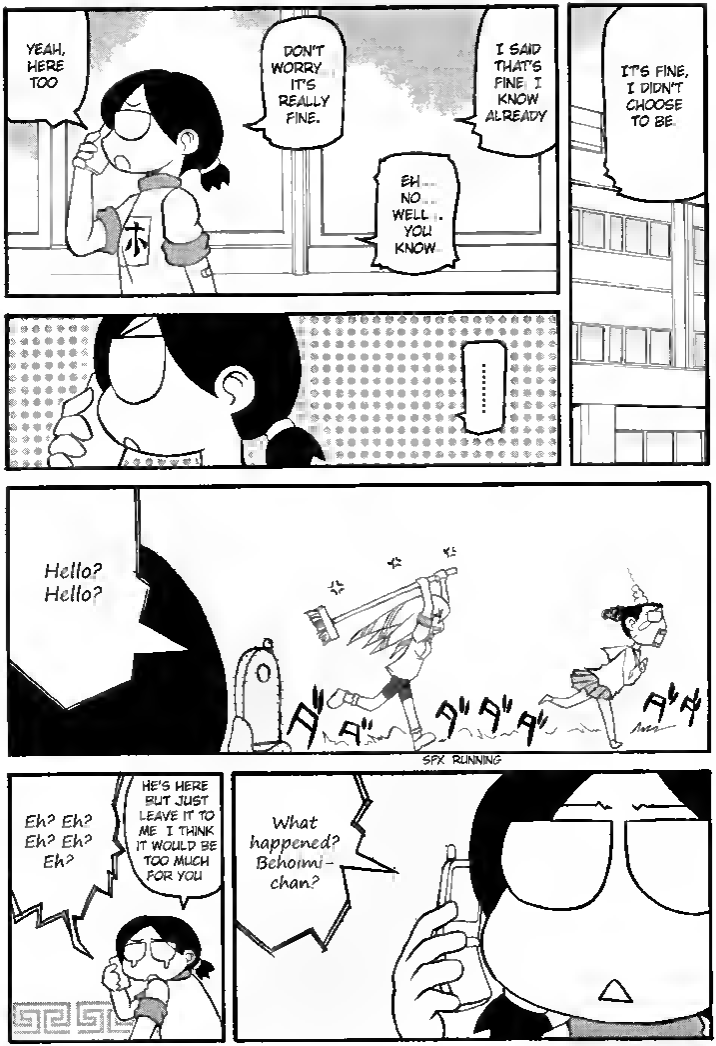

SUZUNE SHIRATORI
OTOME AKIYAMA
HIBIKI WATANUKI
Team:B
VS.
KURUMI MOMOSE
Team:C
ICHIJŌSAN
REBECCA MIYAMOTO

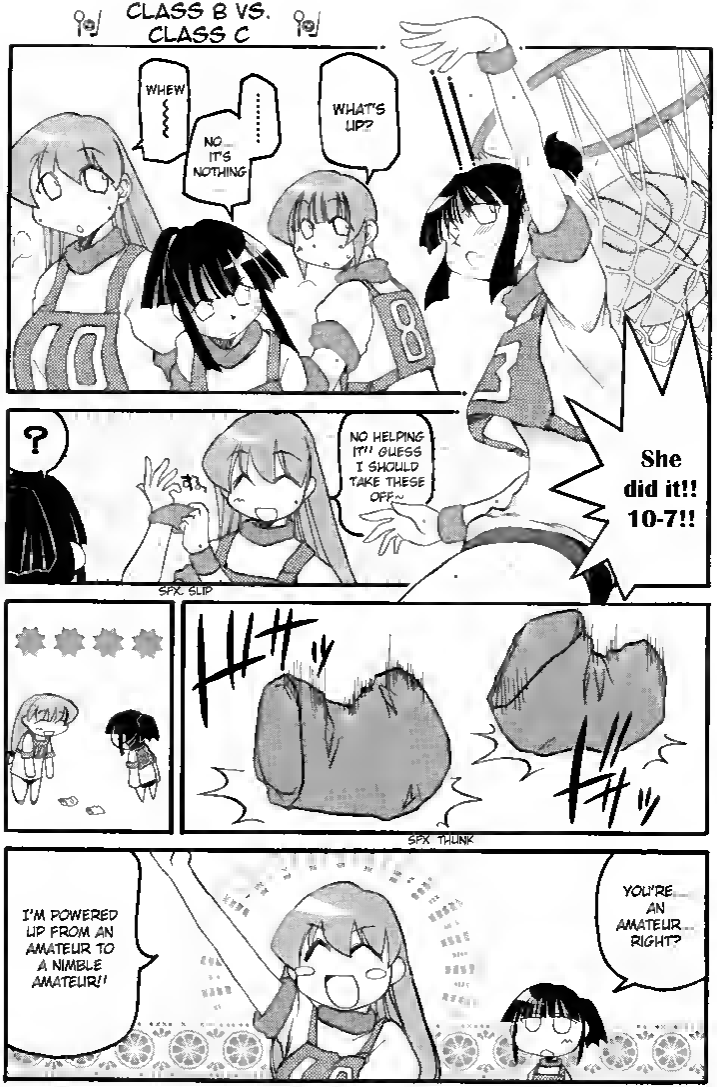
EH?
EH?
IT WENT IN!! MIYAMOTO-SENSEI MADE THE FIRST POINT OF THE GAME!!
SFX: CHEERING

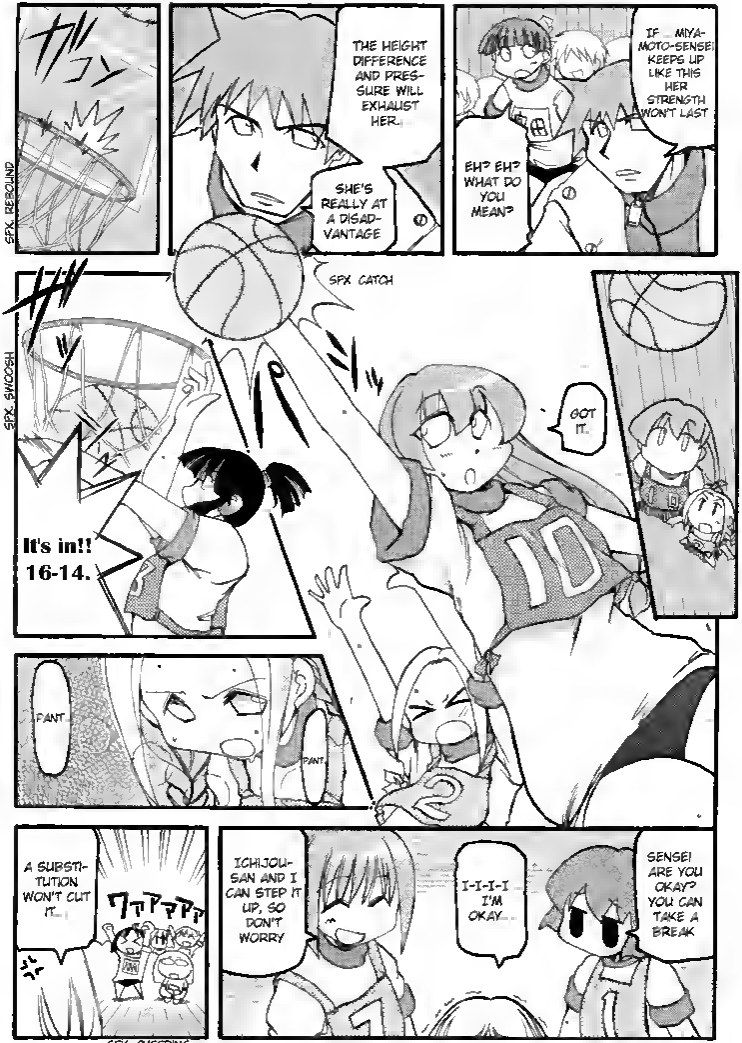
SFX: SWOOSH


AH... YEAH I SHOULD
LOOK, EVERYBODY IS CHEERING. WAVE AT THEM.
SFX: CHEERING

SOMETHING MUST HAVE HAPPENED
HUH? SHE DOESN'T LOOK INTERESTED AT ALL.
SFX: CHEERING

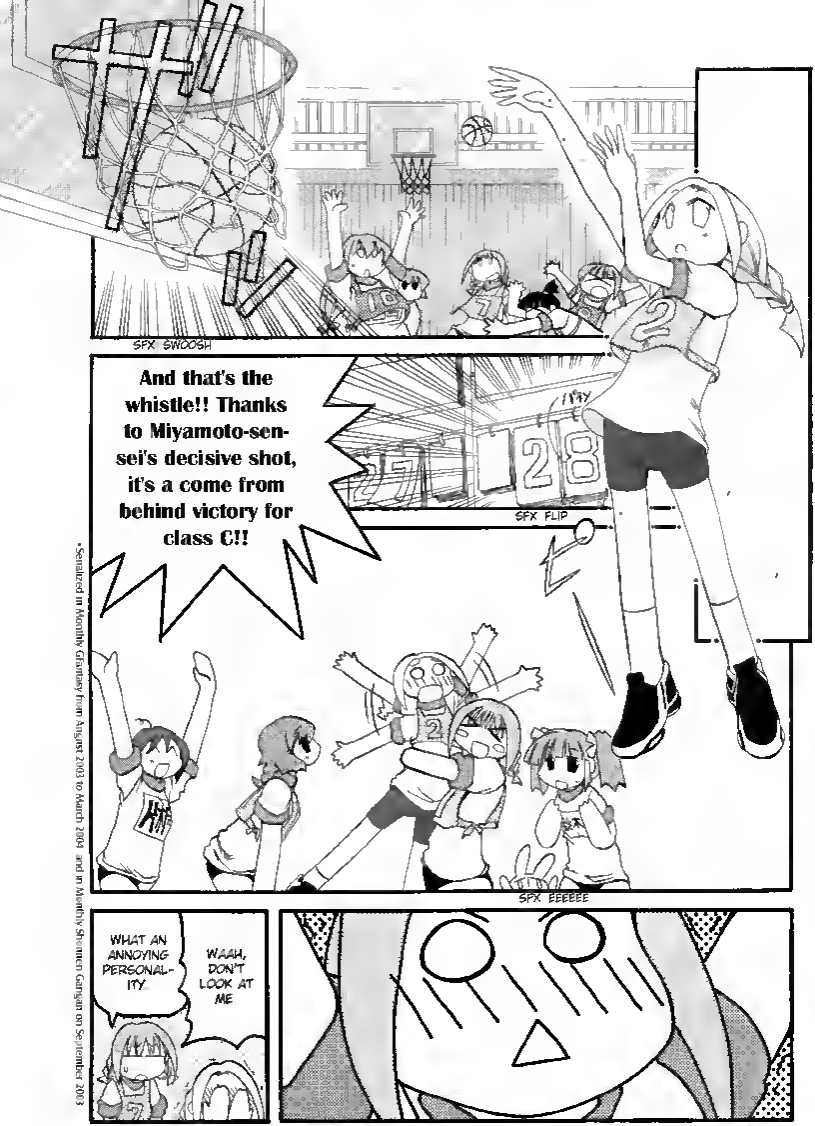

YEAH, HERE TOO
DON'T WORRY IT'S REALLY FINE.
I SAID THAT'S FINE I KNOW ALREADY
EH... NO... WELL... YOU KNOW
IT'S FINE, I DIDN'T CHOOSE TO BE
.....
Hello? Hello?
SFX RUNNING
Eh? Eh? Eh? Eh? Eh?
HE'S HERE BUT JUST LEAVE IT TO ME I THINK IT WOULD BE TOO MUCH FOR YOU
What happened? Behoimi-chan?


CLASS B VS. CLASS C
WHEW
NO... IT'S NOTHING
WHAT'S UP?
She did it!! 10-7!!
?
NO HELPING IT!! GUESS I SHOULD TAKE THESE OFF~
SFX: SLIP
SFX: THUNK
I'M POWERED UP FROM AN AMATEUR TO A NIMBLE AMATEUR!!
YOU'RE... AN AMATEUR... RIGHT?


SFX. REBOUND
THE HEIGHT DIFFERENCE AND PRESSURE WILL EXHAUST HER.
SHE'S REALLY AT A DISADVANTAGE
IF... MIYAMOTO-SENSEI KEEPS UP LIKE THIS HER STRENGTH WON'T LAST
EH? EH? WHAT DO YOU MEAN?
SFX. SWOOSH
SFX. CATCH
GOT IT.
It's in!! 16-14.
PANT
PANT
A SUBSTITUTION WON'T CUT IT...
ワァアアア
SFX. CHEERING
ICHIJOU-SAN AND I CAN STEP IT UP, SO DON'T WORRY
I-I-I-I I'M OKAY...
SENSEI ARE YOU OKAY? YOU CAN TAKE A BREAK

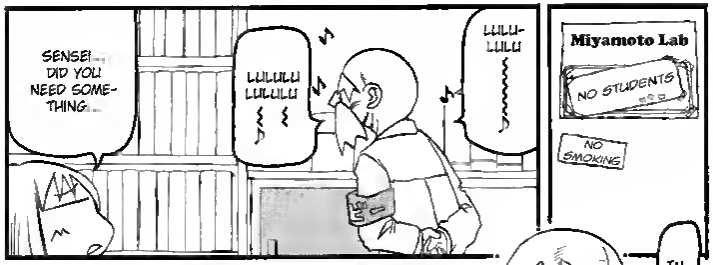
SENSEI... PLEASE DON'T PUSH YOURSELF..
ONE MINUTE REMAINING!!
SFX: PANTING
LOSE...?
EEEEH ARE WE GONNA LOSE?!
BECKY'S TOTALLY WORN OUT.
BOTH THE REMAINING TIME AND HER ENDURANCE WILL ONLY LAST FOR ONE MORE PLAY.
B組
C組
AH... ABOUT THAT...
IF CLASS B IS ALL THAT SUPERIOR, WHY ARE THE SCORES SO CLOSE?
SFX: MAHO
SORRY, BUT I'M GOING TO TAKE THE GAME
AH!?
SFX: WHOOSH

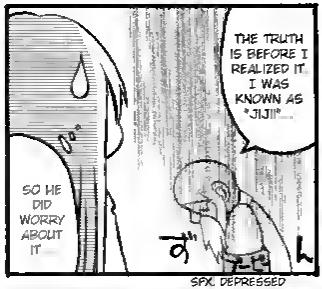
I DON'T THINK SO, WE'RE GONNA WIN HERE!!
THEY'VE BEEN GIVING THE IMPRESSION THAT ICHIJOU IS THEIR ACE AND SENSEI IS JUST COMEDY RELIEF
JUST TRY TO STOP ME.
THE HELL'D YOU SAAAY?
SHRIMP !!
SFX. DASH
SFX. GRR
SFX. NIH
THEY'VE BEEN CONTROLLING THE FLOW OF THE GAME THAT WAY.


SFX SWOOSH
And that's the whistle!! Thanks to Miyamoto-sensei's decisive shot, it's a come from behind victory for class C!!
SFX FLIP
SFX EEEEEE
WHAT AN ANNOYING PERSONALITY.
WAAH, DON'T LOOK AT ME

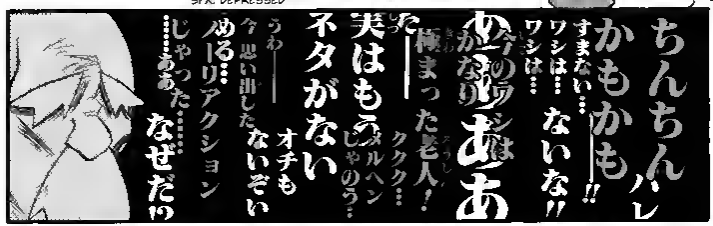
• Serialized in Monthly Gfantasy From August 2003 to March 2004 and in Monthly Shumen Gangan on September 2003

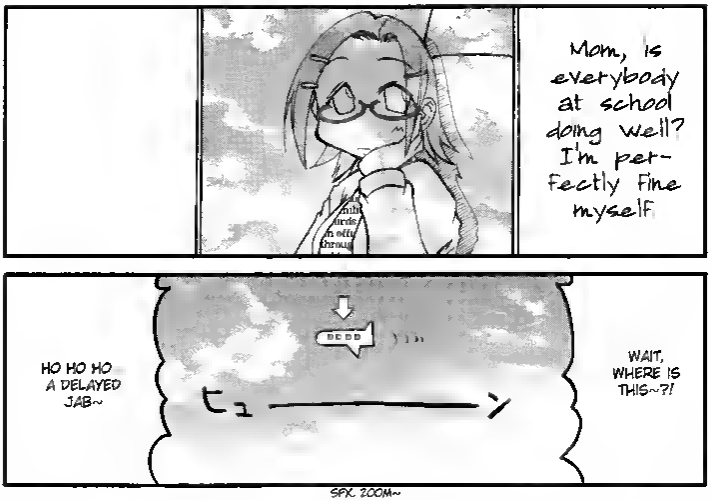
OMAKE





SFX: DEPRESSED





PROFESSOR AND MIYAKO'S MIRACLE GRAND PLAN

OH JUST SHUT UP..
MAYBE YOU THOUGHT IT WAS KAMATA?
OF COURSE NOT
DID YOU THINK IT WAS SHIBUYA ?
EASTER ISLAND?! WHY~?!
WELL YOU'LL UNDER-STAND EVENTU-ALLY ..
WE PASSED THROUGH TAHITI
Aaaaah
YOU SAID YOU WERE TAKING ME TO TAHITI!!
WHAT THE HELL!!
NO MATTER WHAT, IF YOU DON'T PUT IN ENOUGH DAYS, I'LL HAVE TO FAIL YOU...
SHEESH, WHY DON'T YOU JUST GIVE IT A REST ALREADY?
I LIED!! IT WAS A LIE, SO DON'T WORRY ABOUT IT!!
SFX. MENACING AURA
GEEZ AND I FELT SO GOOD ABOUT IT...
SFX. MENACING AURA
DON'T SAY THINGS LIKE THAT.
HOW THE HELL IS THIS SUPPOSED TO FEEL LIKE A VACATION IF YOU'RE TREATING IT LIKE A STUDY ABROAD TRIP!?

GFC

5

2004年6月18日　初版発行
2006年7月15日　8刷発行

著者
氷川へきる
©2004 Hekiru Hikawa
発行人
田口浩司

発行所
株式会社スクウェア・エニックス
〒151-8544　東京都渋谷区代々木3-22-7　新宿文化クイントビル3階
（編集）TEL 03（5333）0649（販売　営業）TEL 03（5333）0832　FAX 03（5352）6464

印刷所
大日本印刷株式会社

装幀
里見英樹／よつばスタジオ

無断転載　上演　上映　放送を禁じます。
乱丁　落丁本はお取り替えいたします。
定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN4-7575-1207-6　C9979
Printed in Japan